

Instruments
Chairs
Transports

1

La Tempête

Musique de scène
pour le drame de Shakespeare

Réduction pour piano

J. Ernest Chausson op. 18

Acte I

- N^o 1 = Musique de scène
- N^o 2 = Musique de scène
- N^o 3 = Chant d'Ariel

Acte II

- N^o 4 = Musique de scène
- N^o 5 = Mélodrame
- N^o 6 = Chanson de Stephano
- N^o 7 = Chanson de Caliban

Acte III

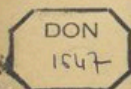
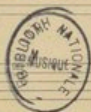
- N^o 8 = Air pour chalumeau et tambourin
- N^o 9 = Musique de scène
- N^o 10 = Musique de scène

Acte IV

- N^o 11 = Masquerade
 - a = Mélodrame
 - b = Duo
 - c = Danse
- N^o 12 = Bruits de chasse

Acte V

- N^o 13 = Mélodrame
- N^o 14 = Chant d'Ariel



Ms. 8755

La Tempête

Acte I
Scene II

Brief

Acte I

N^o 1 = musique de scène
N^o 2 = Musique de scène
N^o 3 = Chant d'arrivée



Acte I

Scène II

Prospero. Maintenant, plus de questions; le sommeil te gagne. C'est une torpeur bienfaisante; abandonne-toi. Je sais que tu ne peux pas résister.

Allegro
Alto solo avec tambour
pp *poco più f*

Prospero = Va; ne perds pas de temps.
(tout avide)

Éveille-toi, cher cœur, éveille-toi! Tu as bien dormi, éveille-toi.

Allegro
Alto solo, avec tambour
pp

N^o 3 = Chant d'Ariel pag. 22

Scene II

Prospero = Allons, esclave, hors d'ici!
(Sur Caliban)

(Ariel rentre, invisible, chantant et jouant d'un instrument; Ferdinand le suit.)

Ariel *Andante*

Sur le sa-ble d'or, beaux êtres hu-
- mains — Pre-nez-vous les mains — Les vagues sau-
-ra-ger se tai-sent — Venez — ! que vos lê-vres se
bai-sent — Pre-nez — , pleins d'a-mour —

Harpe



4

sous le ciel se-rien.

3

Vous, pre-nez au re-RAIN, Deux esprits de ces lieux en-cha-

3

librement

8-tes Ecou-tes, Ecou-

Violon alto Corce (soprano)

Corce f

4

-tes - ! Le chien de garde a - Gore.

2

3 3 3 3

Ecoutez le vaillant Chante-clair qui déchire

pia p

Rock a little - don

l'air par ses cris de joie. Ko-ko-ri - ko

un peu vite

Ou

p.

p.

Ferdinand = Où peut être cette musique ? Dans l'air ou sur la terre ?
 Elle se tait. A coup sûr elle accompagne quelque divinité de cette île.
 J'étais assis sur le rivage, pleurant encore le naufrage du roi, mon père,
 quand cette musique a glissé sur les eaux jusqu'à moi. Ses fureurs et
 ma douleur furent calmées par la suave mélodie : et je l'ai suivie, ou
 plutôt elle m'a entraîné. Mais elle s'est évanouie... Honte la voir
 encore.

3

Allegro

Zon po- re git a cinq

acc. plus fort

bras - ses pro - fon - des sous les cae - mes eaux

re git et ses os De viennent co - rail au baiser des

on - - - des. Ce sont deux perles que ses yeux; Il n'est

rien de lui que la mer ne change. En u - ne fleur e - tran - ge -

7

Un joyau merveil- leux La vague le pleu- re - i les

8

3

Nymphes des eaux sonnent d'heure en heure son glas - ...

laissez vibrer

pas arri- ver

p

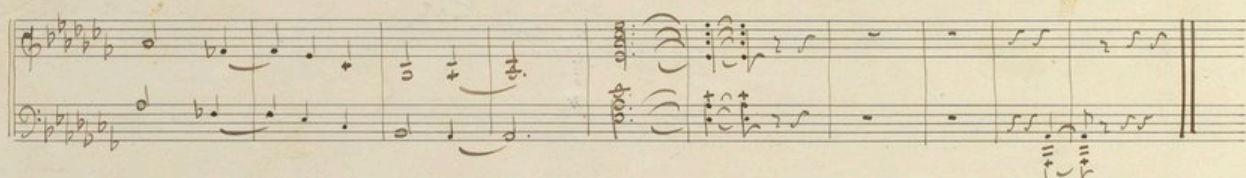
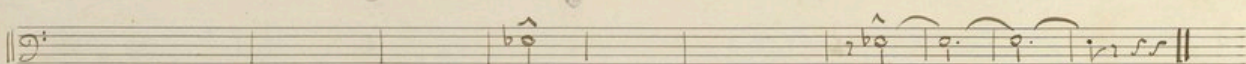
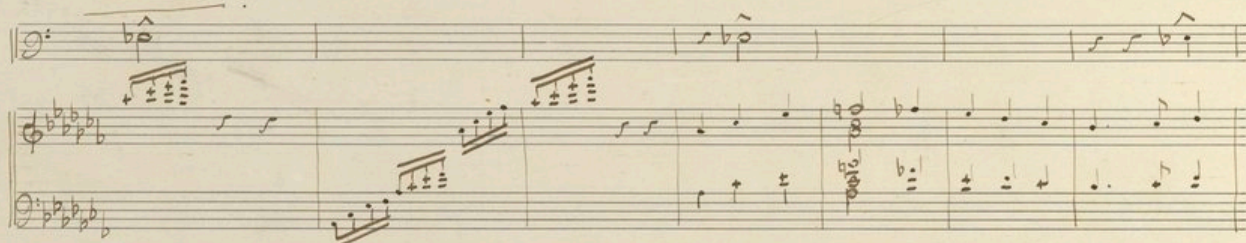
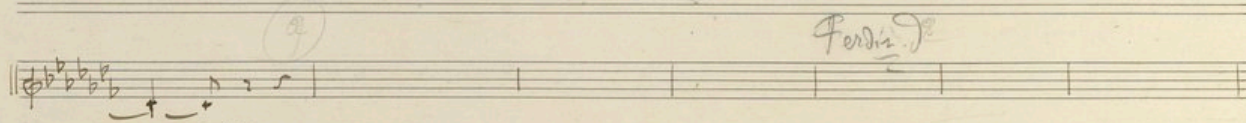
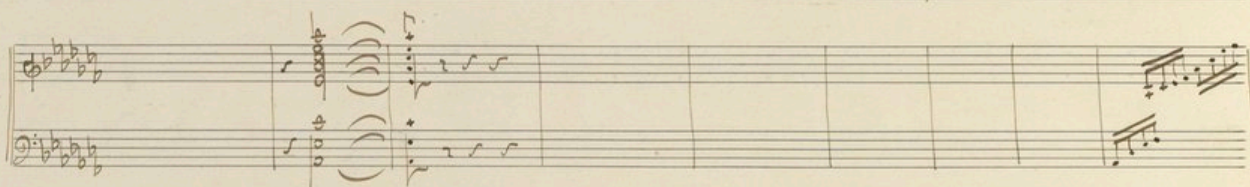
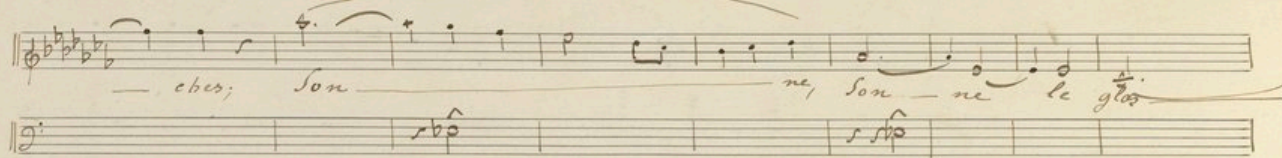
4

E- coutez - ! l'air fres -

9

2

- son ne T'entends la- bas - le son des clo



remanié
8 juillet 1888
Mort Chausson



Acte II

N^o 4 = Musique de scène

N^o 5 = Mélodie

N^o 6 = Chanson de Stephano

N^o 7 = Chanson de Caliban



Acte II

N^o 2 Musique de scène. Scène I. Gonzalo = Vous enlèverez la lune de sa sphère, si elle
 veut bien y rester cinq semaines sans bouger.

pag. 38

Largo

Violon. Alto
 et Violoncelle
 (avec tambourin)

Quoi! l'indormi. écrit.

N^o 3 = Mélodramme

pag. 40

pas assez soutenu

N° 6 Chanson de Stephano *no. 44*

Moderato

Le pa-tion, et puis moi, et l'canonnier, Et l'e-cond de not' Ga-teau, nous ai-
-mons Ma-se-lon, Ma-ri-on, Mar-go-ton, Mais pas un n'en pinçait pour Ca-teau —.

Cet-te sa-le ro-gne qui nous appelle i-vro-gnes dit que le goudron ne sent pas
bon. Ten-sez-moi cet-l' Ca-teau qui n'aime pas not' Ga-teau. Vite en
mer, mes garçons, l'aut par-tir —.

N° 7 Chanson de Caliban *no. 50*

Allegro moderato

C'est fi-ni pour moi — de ser-en-les
bâches, d'allu-mer le feu —, J'essuyer les plats —
De laver les cruches, O mon maître, a-di-en —.

Za fe-ras sans mui — Ses vi-viers pour mettre les pe-tits pois-

-sons — . Prospero, bon-soir ! a présent mon maître Et un

bon gar-çon — Ban! Ban! Ca-ca-li-ban est

li-bre, li-bre, li-bre, Ban, Ban, Ca-ca-li-ban — ,

Oh! — comme il est con-tent — .



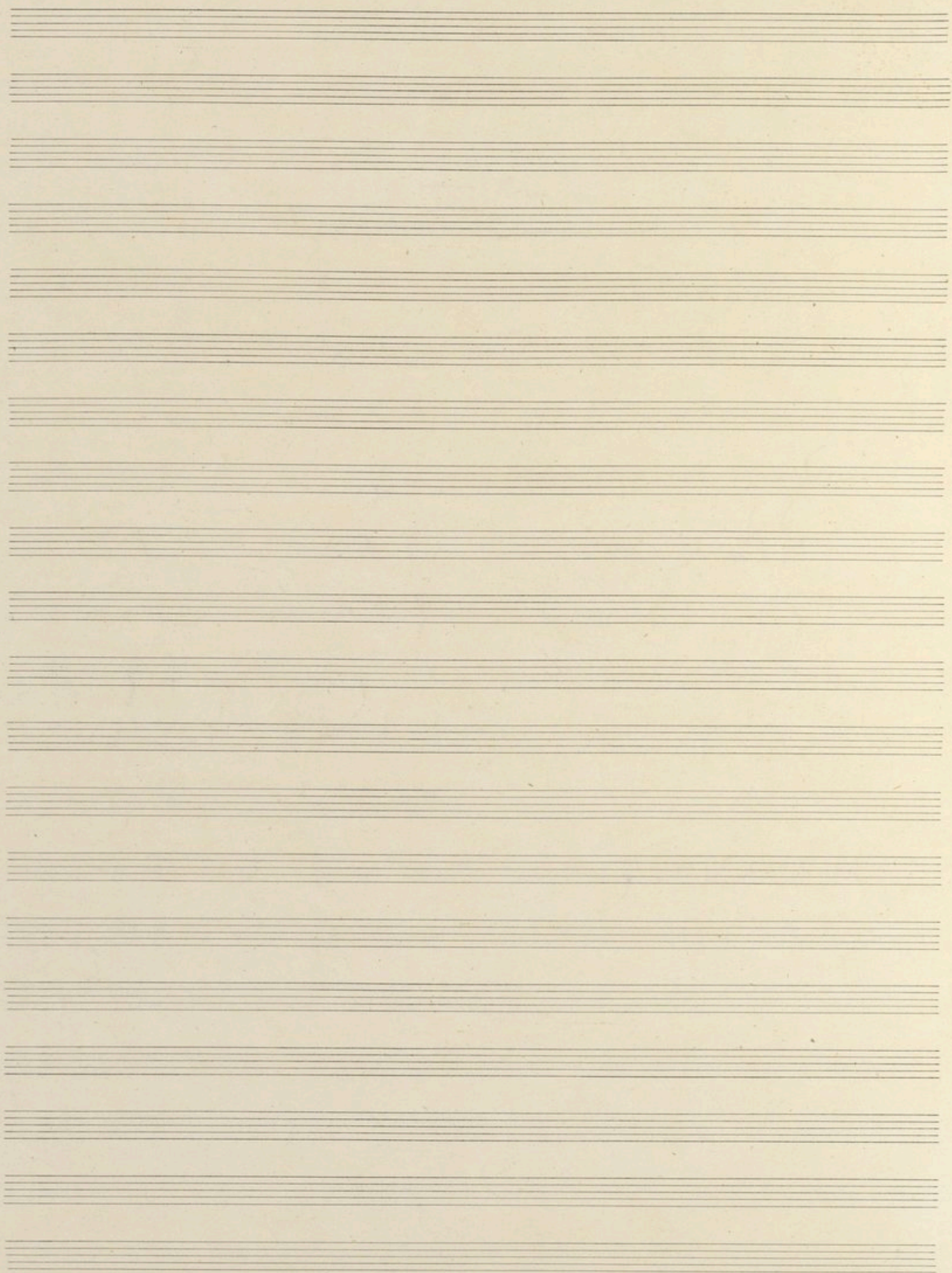
Acte III

N^o 9 = Air pour chalumeau et tambourin

N^o 9 = Musique de scène

N^o 18 = Musique de scène

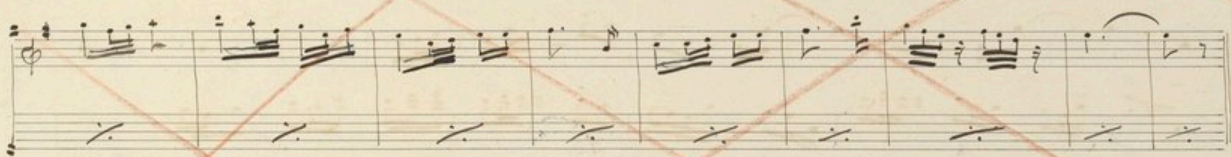
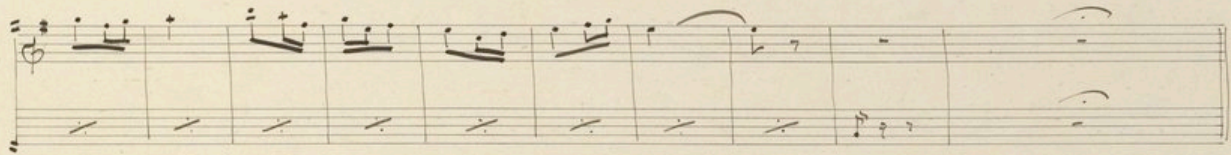
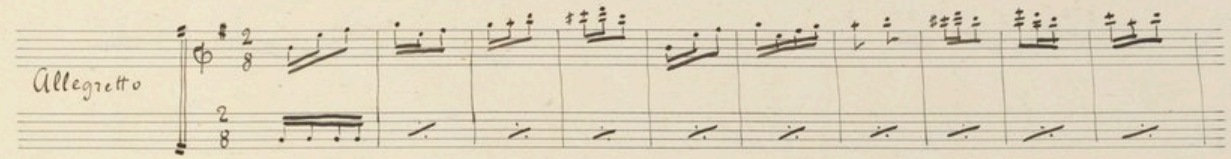




Acte III

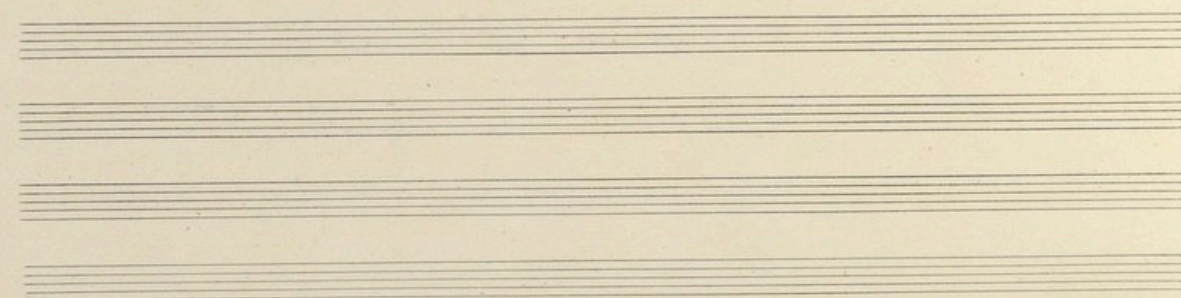
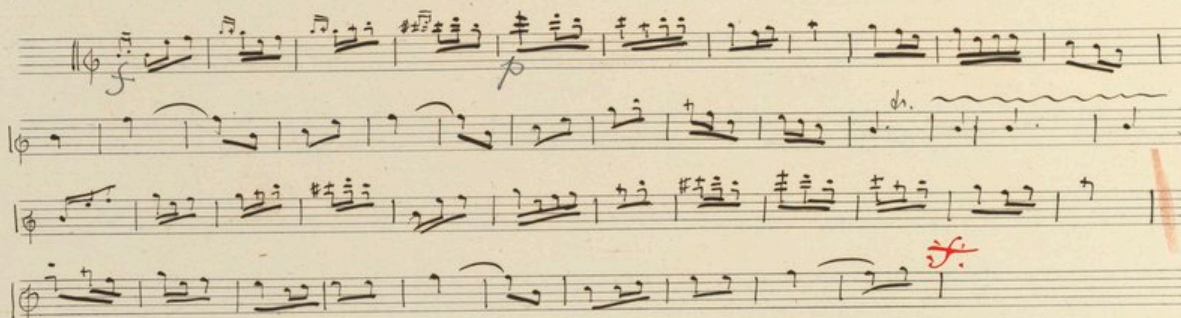
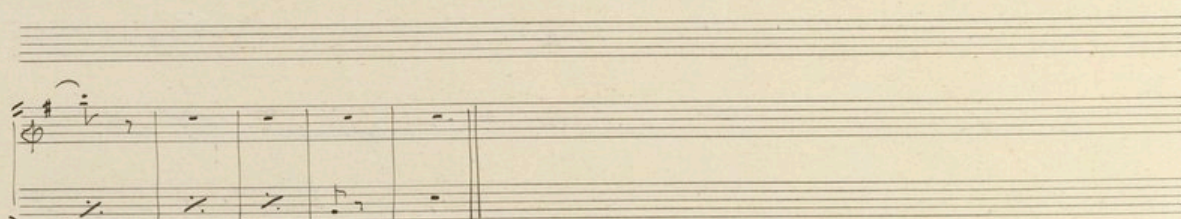
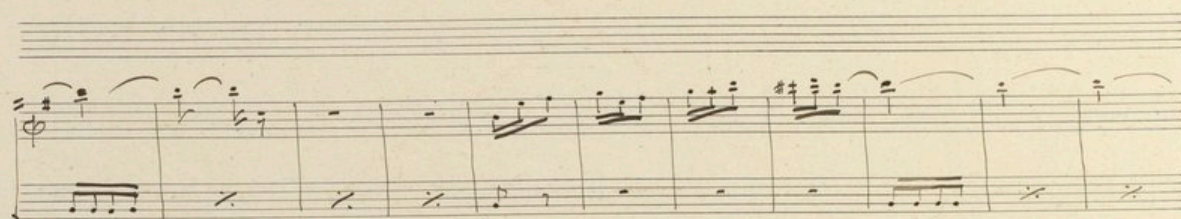
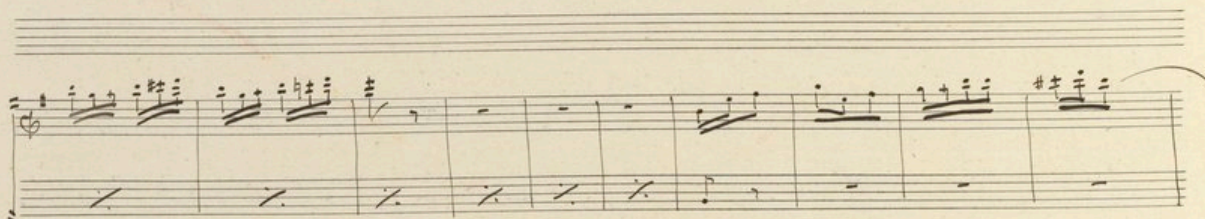
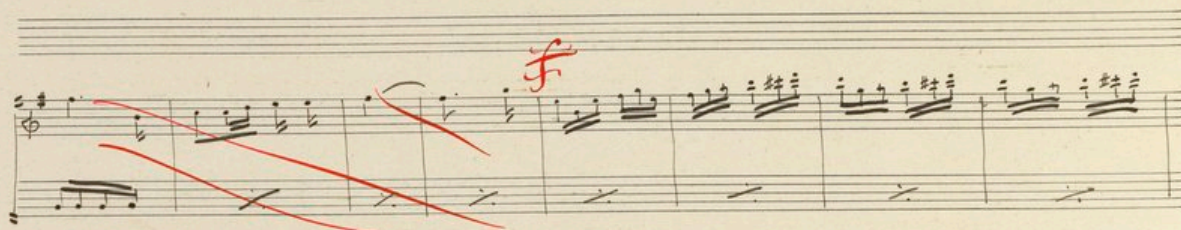
N^o 8 Air pour chalumeau et Zambourin 107-63

Allegretto



Zambourin

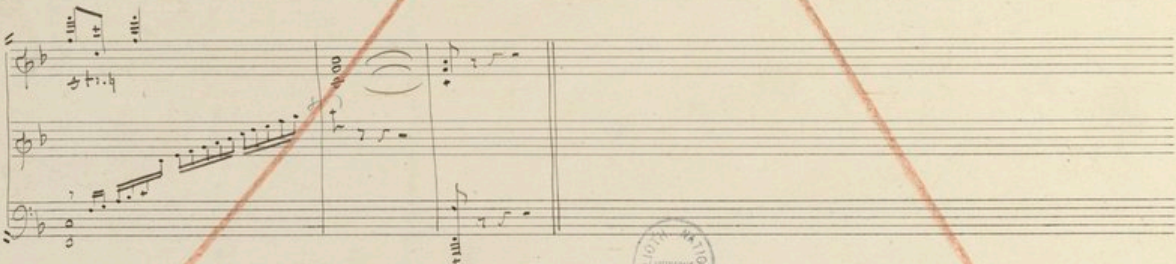




N^o 9 = musique de scène

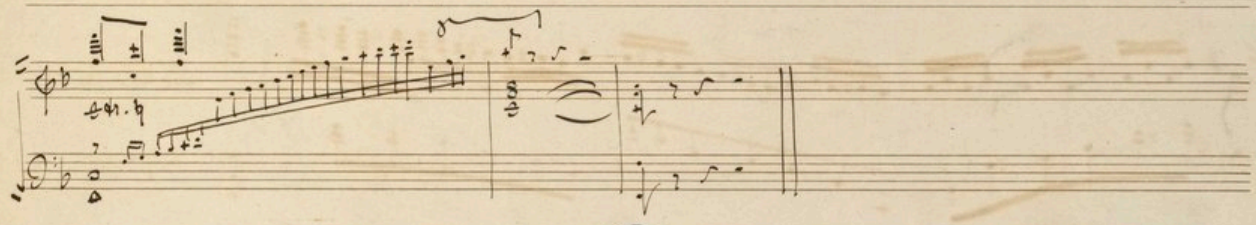
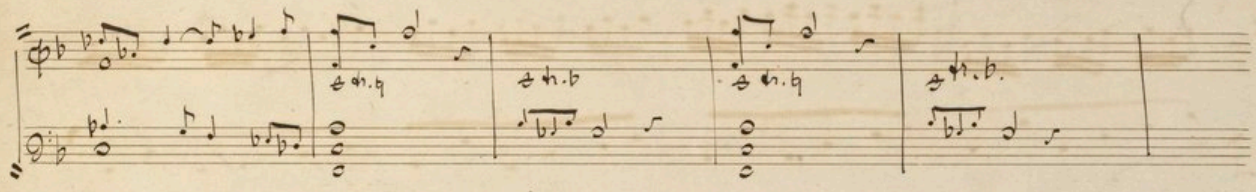
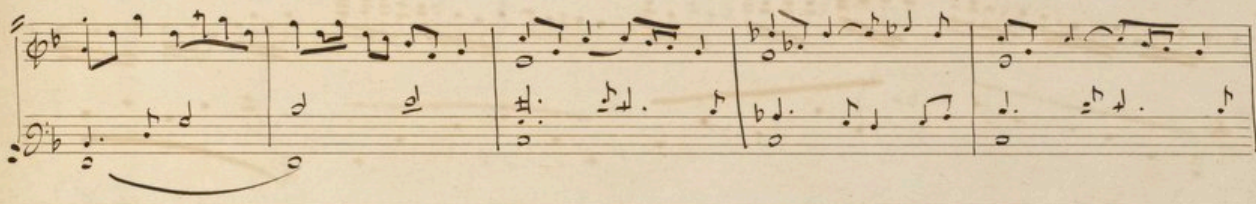
A handwritten musical score on aged paper, consisting of four systems of staves. The first system has a treble and bass staff with a 4/4 time signature and a key signature of one flat. The second system continues the melody and bass line. The third system features a more complex arrangement with multiple staves, including a section marked 'p' (piano) and 'f' (forte). The fourth system is a short concluding phrase. A large red 'X' is drawn across the entire page, indicating that the music is to be deleted or is a placeholder. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

pos. 65

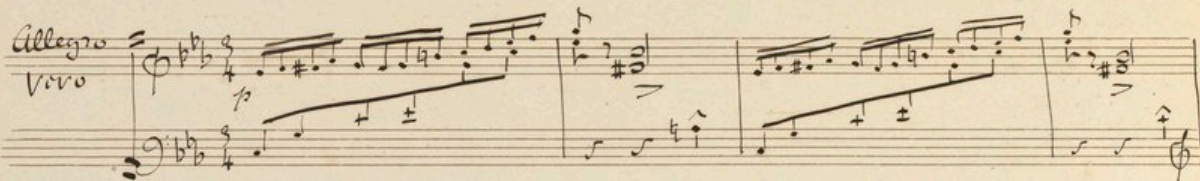


N^o 7 2 Entrée des esprits
pag. 65

Allegretto Con moto



No 8







Manner and Manner 1890

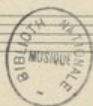
(deuxième Acte III)
musique de scène.] 108

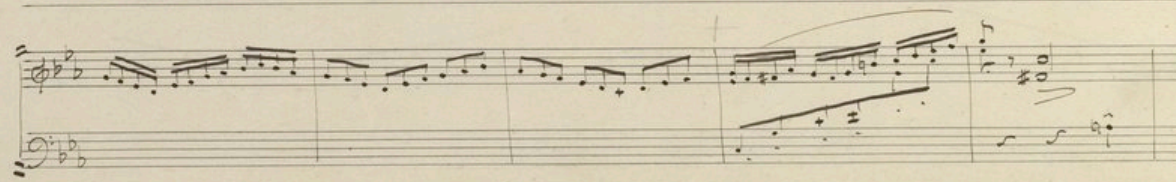
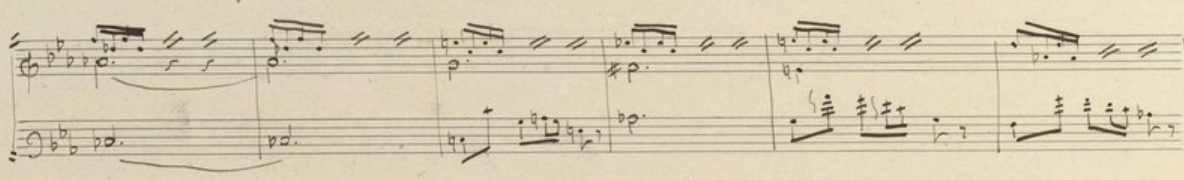
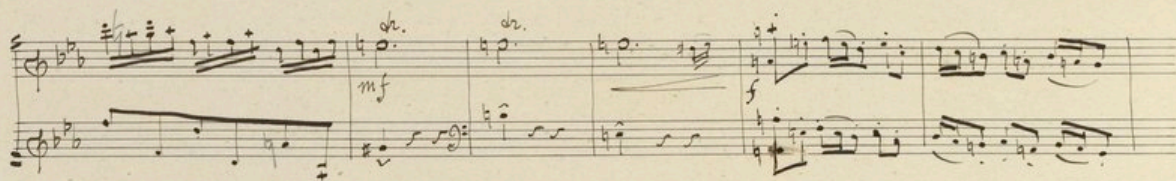
[La tempête, Acte I n°1 [déplacé] 114
Musique de scène (Air de danse)]

*Allegro
vivo*
♩ = 144
p. 68

sempre lo

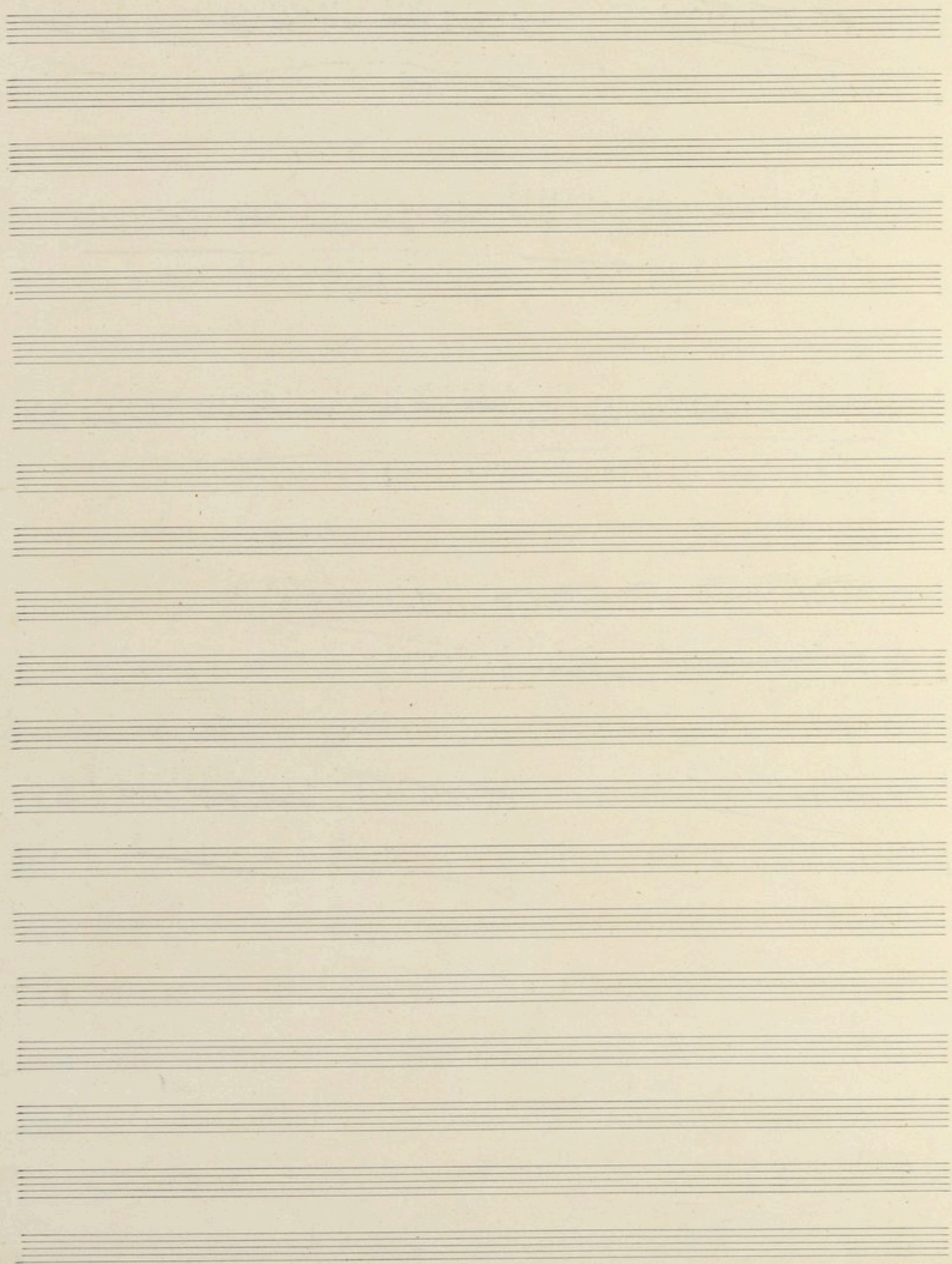
poco cres.

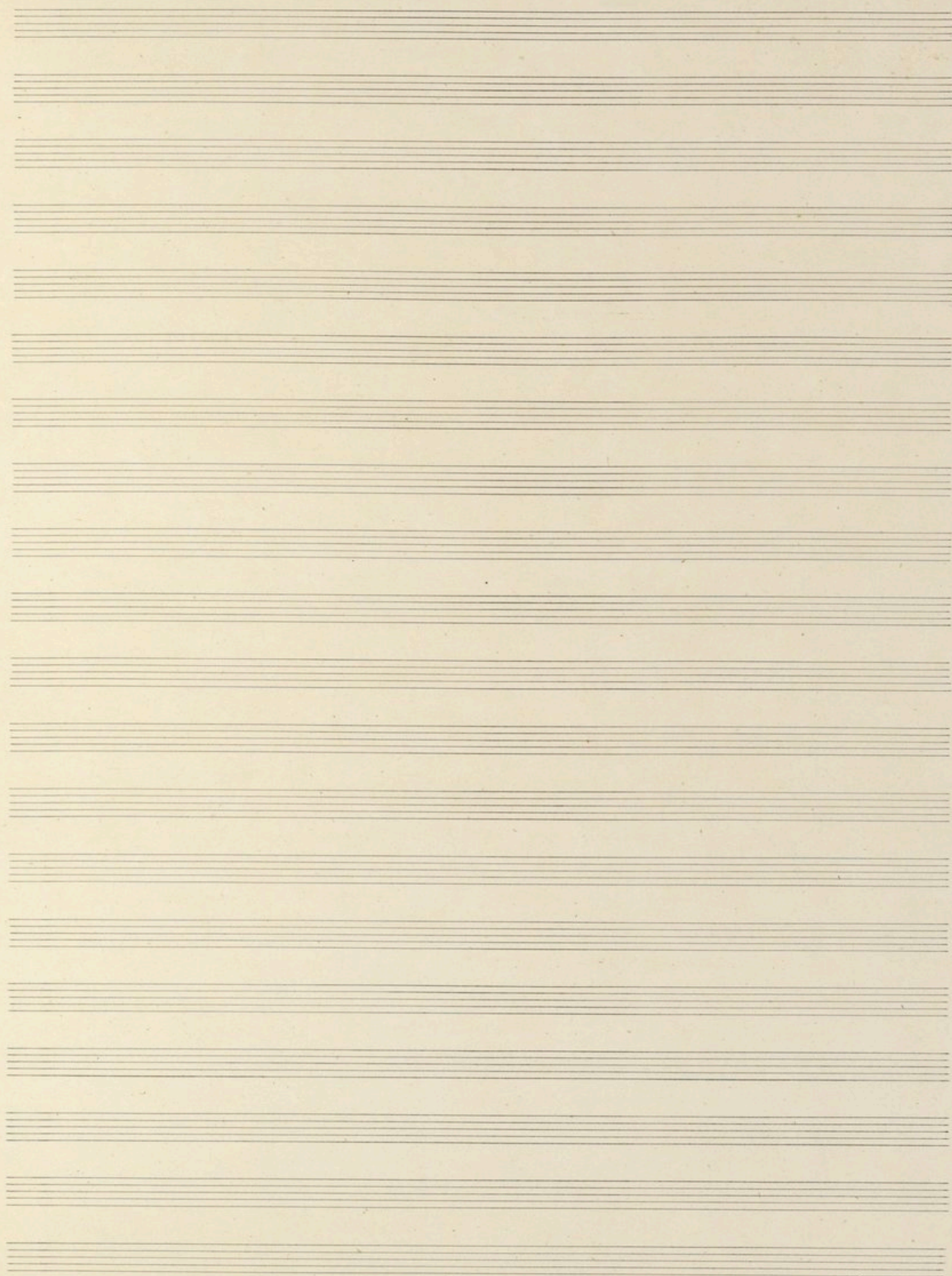


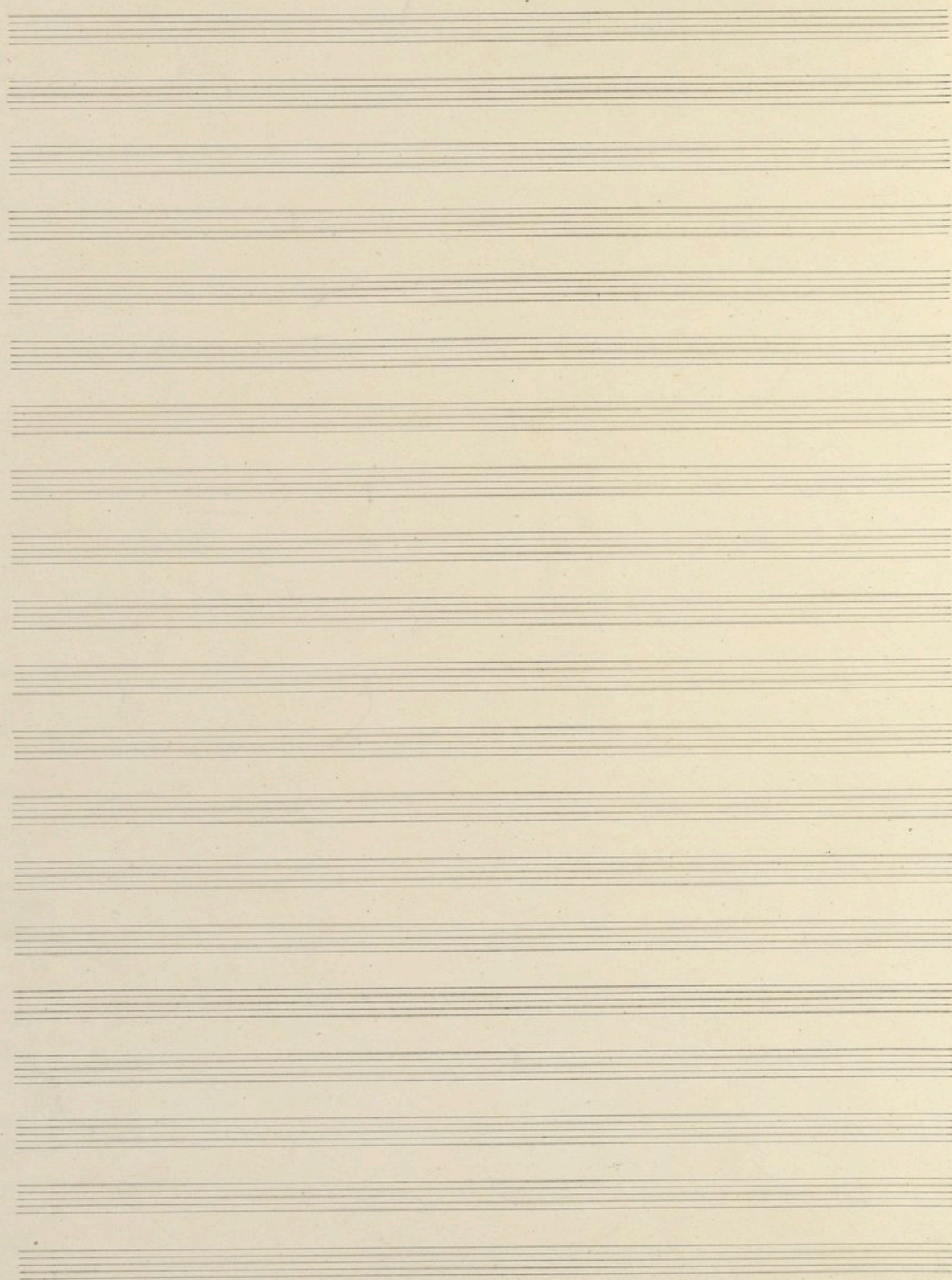


Handwritten musical score on five systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various rests. There are several handwritten annotations: a large 'A' above the first system, a 'B' above the second system, and another 'B' above the third system. A circular library stamp is visible on the fourth system, and a small 'X' is marked above the fifth system. The score concludes with a double bar line and repeat dots.







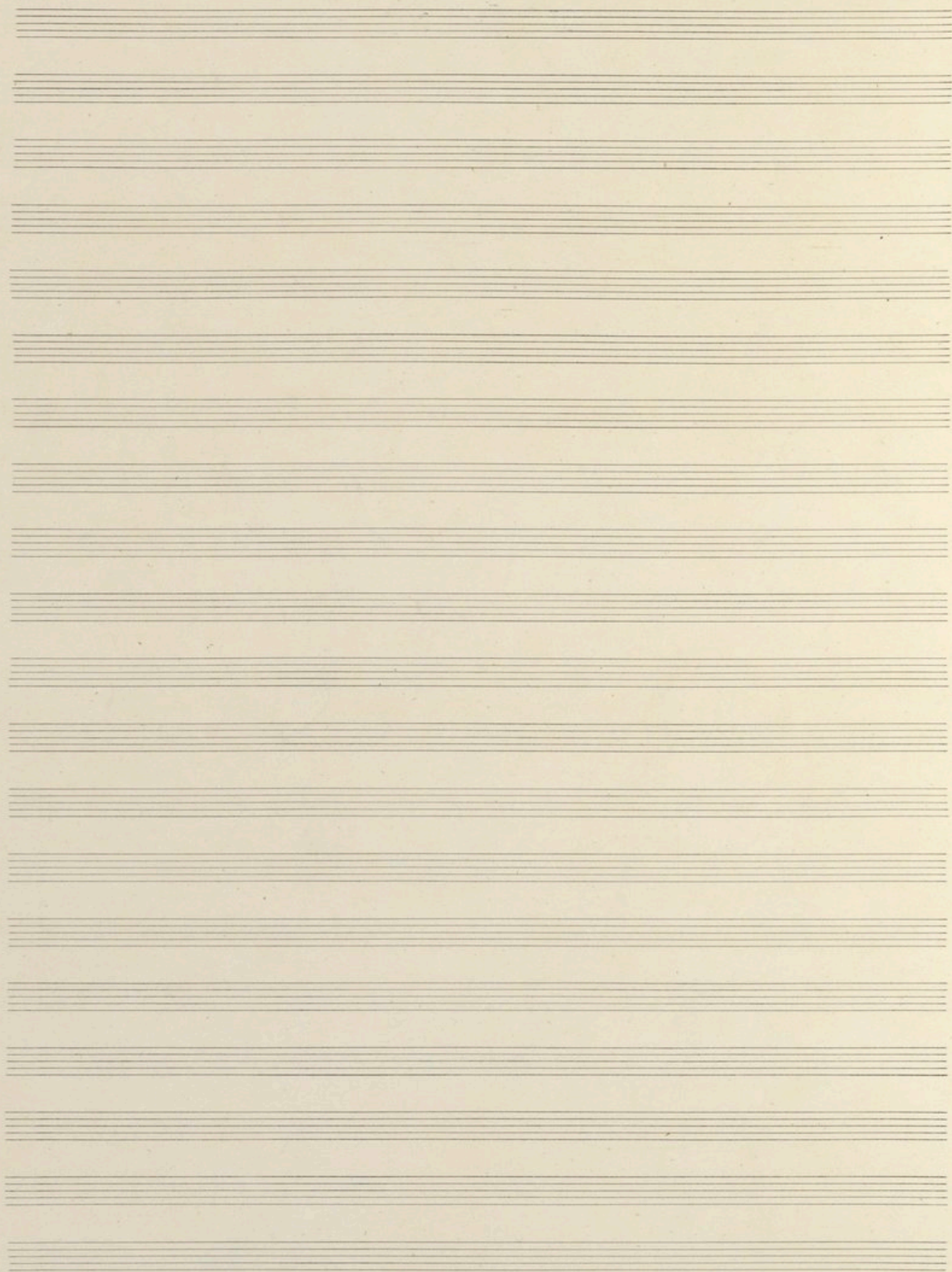


Acte IV

N^o 19 = Mascara de $\left\{ \begin{array}{l} a = \text{Mélodie} \\ b = \text{Entrée de Junon et Duo} \\ c = \text{Danse} \end{array} \right.$

N^o 20 = Bruits de chasse.

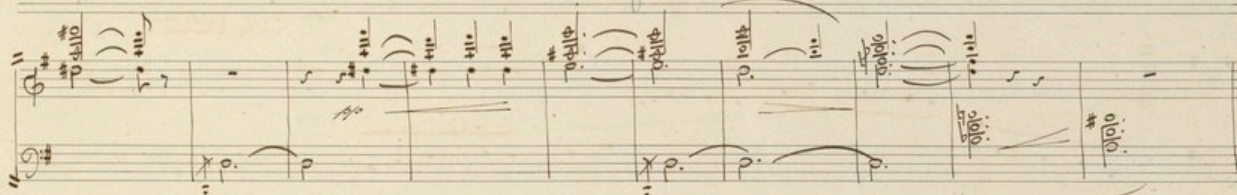




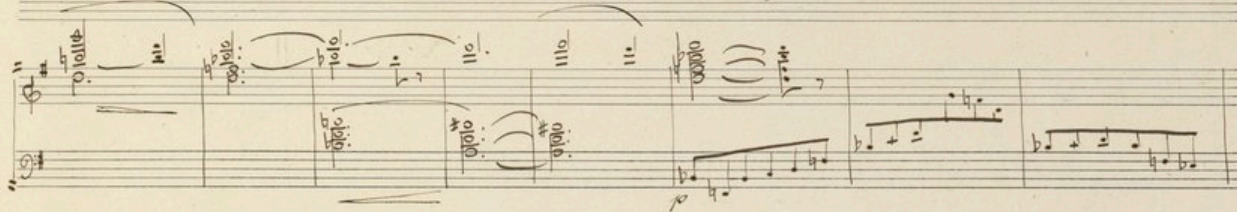
Acte IV

Moderato = 88

101. 72

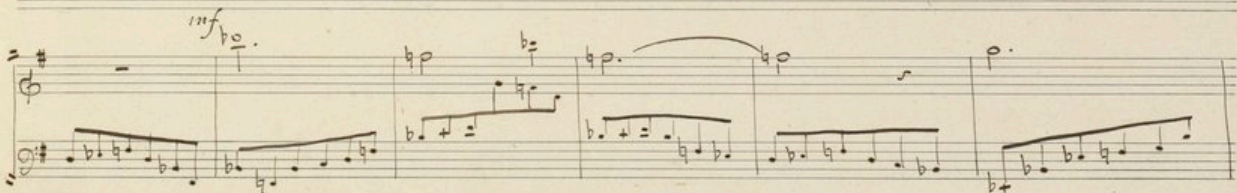


G. with



Vieni, levigato e scuro

Deschamps de Paris en 1840



Les pins

Handwritten musical notation for the first system, featuring a treble and bass staff with notes and rests.

Les beaux fleurs

Canzonas

Handwritten musical notation for the second system, including a treble staff with notes and a bass staff with chords. The word *rit.* is written above the staff.

Elle vient

Salut, effrayante

quitte les genets d'or

Handwritten musical notation for the third system, featuring a treble staff with notes and a bass staff with chords. The word *rit.* is written above the staff, and *un peu retenu* is written above the final measure.

quasi

a tempo

Handwritten musical notation for the fourth system, featuring a treble staff with notes and a bass staff with chords.

belli

A travers les ruzes

Handwritten musical notation for the fifth system, featuring a treble staff with notes and a bass staff with chords.

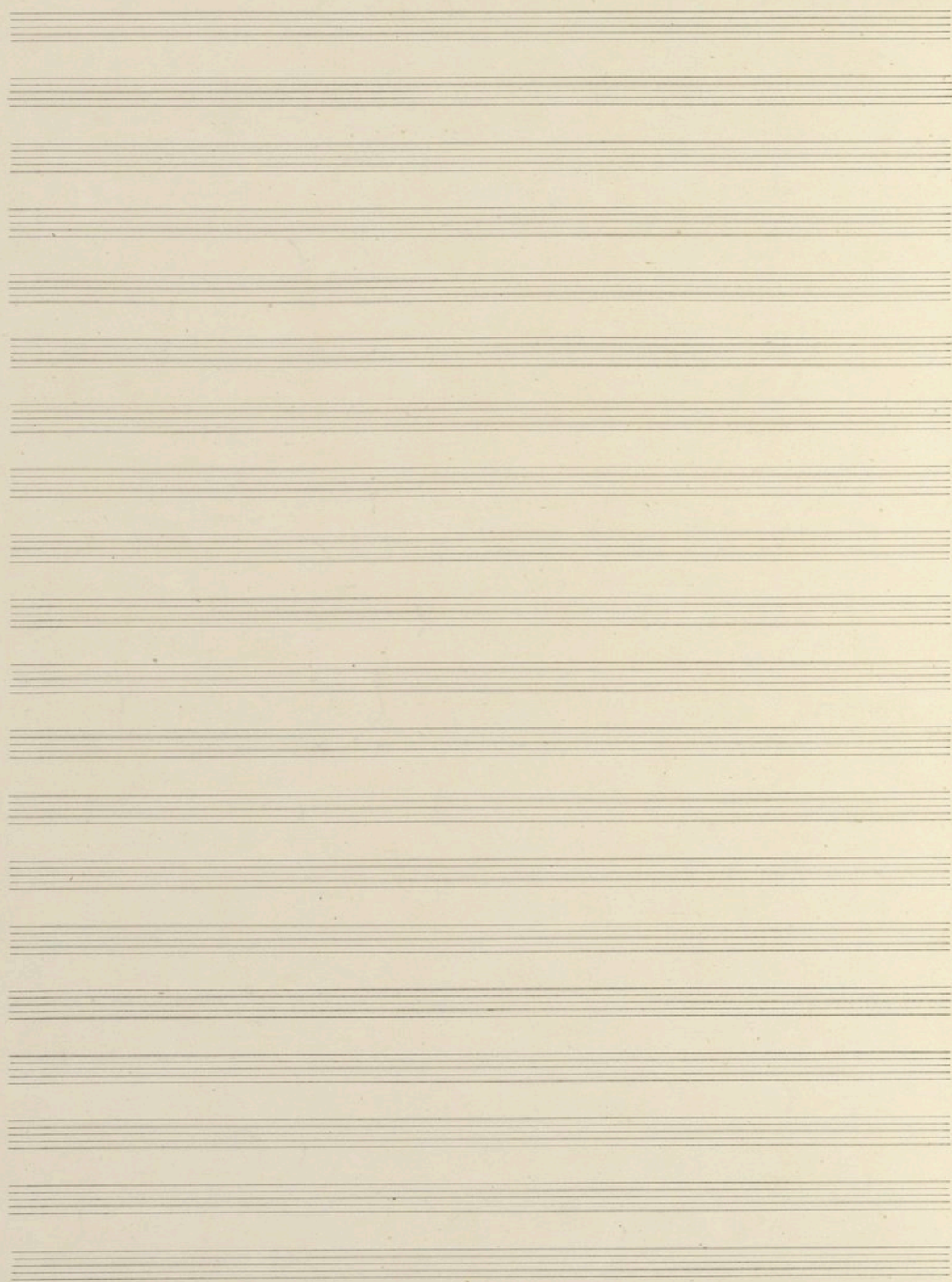
Il vent avec lui

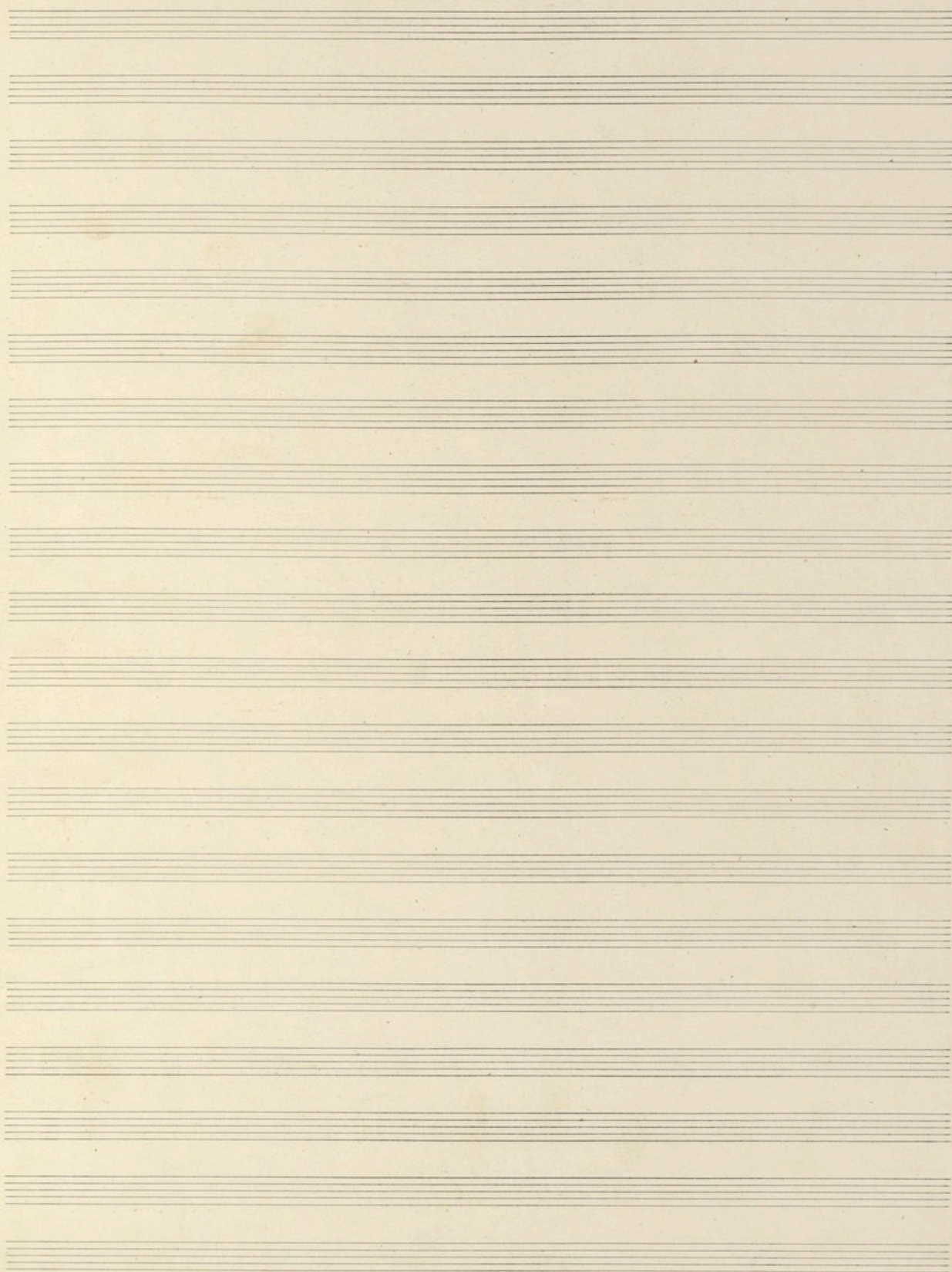
Handwritten musical notation for the first system. The treble staff begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains several measures of music, including a complex passage with many beamed sixteenth notes. The bass staff also contains musical notation, including a series of beamed notes and rests.

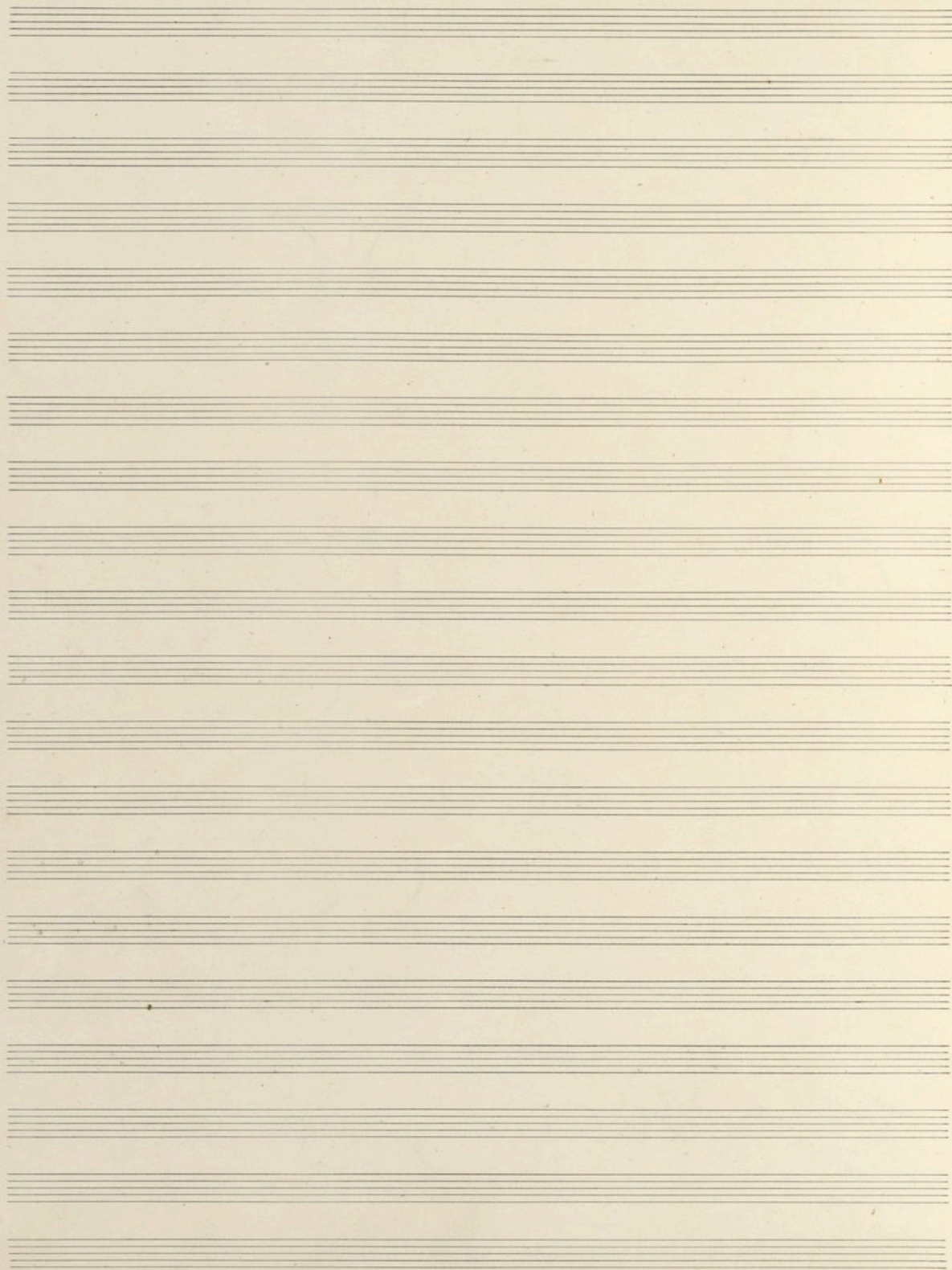
(frenes)

Handwritten musical notation for the second system. The treble staff continues the musical piece with various note values and rests. The bass staff also contains musical notation, including a series of beamed notes and rests.

Handwritten musical notation for the third system. The treble staff contains musical notation, including a series of beamed notes and rests. The bass staff also contains musical notation, including a series of beamed notes and rests.







Voix Junon

Ceres

Salut, noble Junon

C'est elle.

*a sa démarche fière
on la reconnaît aisément.*

au sourire clément.

Andante con moto ♩ = 69



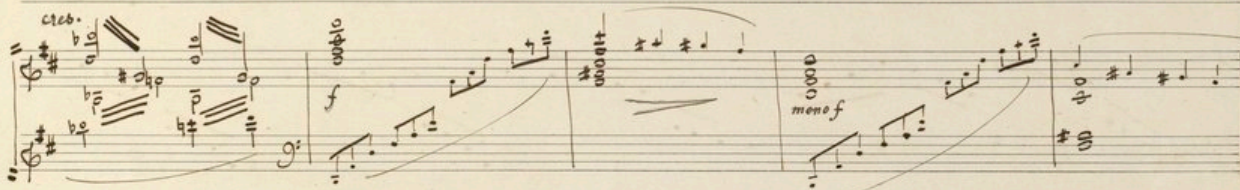
Que la louange et la prière

Junon

Avec poise, O sœur auguste, je contemple

Montent vers toi, Reine, éternellement.

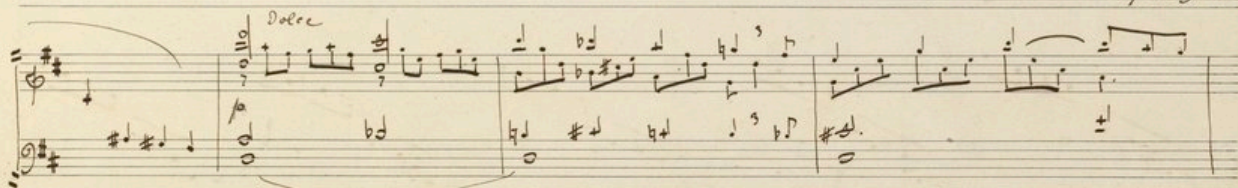
Ton visage plein de douceur.



Veu-tu, ma bienfaisante sœur,

que nous changions ce roc solitaire en un temple?

Vois ces purs fiancés.



Bénissons tour à tour Leur union chaste et loyale. Une race vraiment royale

Doit être le beau fruit de leur sincère amour.

Handwritten musical notation for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'mf'. A handwritten note 'pas assez bon' is written below the piano part.

al^{te}

Union

Allergo moderato ♩ = 108

mf

fon-neurs, re - -

Handwritten musical notation for the second system, starting with the word "Union". It includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings "mf" and "p".

- ches - ses, lon - gue vi - e - , *mf* sous les bon -

Handwritten musical notation for the third system, continuing the vocal and piano parts. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings "p" and "mf".

- heurs que l'homme en vi - e, Immortel le pos-te-ri-te -

Handwritten musical notation for the fourth system, concluding the vocal and piano parts. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings "p" and "mf".

3 3 3

A chaque heure du jour de nouvelles di- li- ces, Mu- ta- pl as

-mour sans ca- pri- ces, Tout ce- la Tu- non vous l'a souhai-

l'union *fo*
Ceres *ti*
mf
De grands blés d'or cou- rant vos plai- nes,

tes jours se- reins, les granges plei- nes, Immu- a

- ble fé-li-ci-té — Les pom-mes lourds de fruits, mille grappes aux
 vi-gnes, les vrais biens sont vous é-tes si-gnes, tout cela

Ce-tes vous la sou-hai-te

f l-ter-nel prin-temps
 l-ter-nel prin-temps

f l-ter-nel prin-temps
 l-ter-nel prin-temps

et grâce é-ter-nelle Aux é-poux que nous che-ri-
 et grâce é-ter-nelle Aux é-poux que nous ^{che-}ri-
 sons!

- sons! Rap-pe- lez- vous par-mi la
 - sons! Rap-pe- lez- vous par-mi la joie

cres cresc f p
 joie et les chan- sons cette mi-
 et les chan- sons cet-te mi-

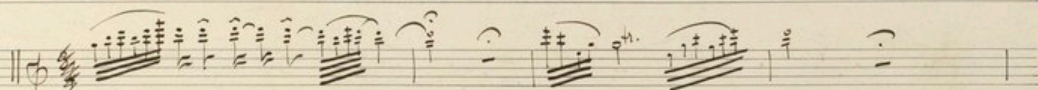
Handwritten musical score for two voices and piano. The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: - nu - te so - len - nel - le ou - toutes les Deux. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Handwritten musical score for two voices and piano. The second system begins with a *rit.* (ritardando) marking. The lyrics are: nous vous bé - nis - sons. The piano part continues with the same accompaniment pattern, leading to a final chord marked with a double bar line.

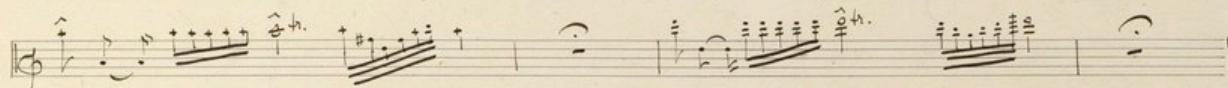
Trio = O vous qui tressez sur vos têtes blondes
Les glaçons et les fleurs des eaux,
Quittez, naïades, les ruisseaux,
Les sources des bois, les grottes profondes.

Nymphes aux regards toujours innocents,
Fêtez l'amour sincère et tendre;
La flûte va se faire entendre
Hâtez-vous, formez des chœurs bondissants.

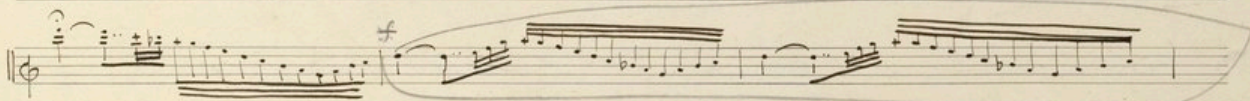
Flûte solo



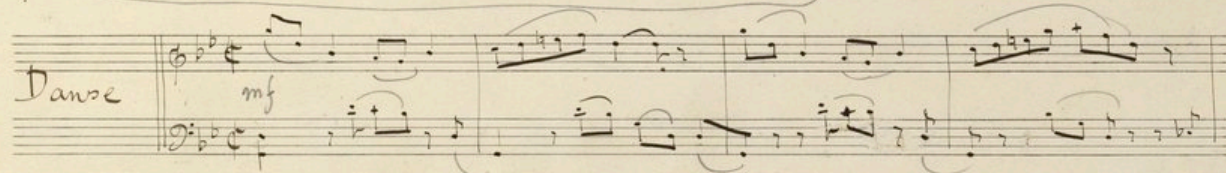
Accourez, vous tous! Mettez sur vos têtes
vos chapeaux en paille de blé; Bruno moissonneurs au vent bâlé
Paraissez vêtus comme pour les fêtes.

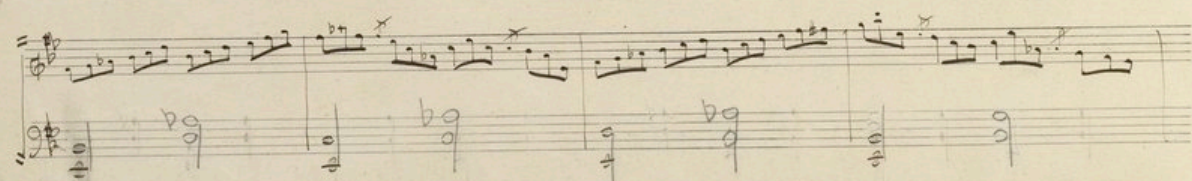
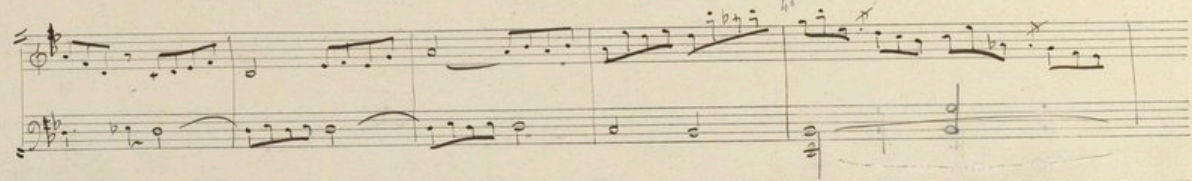
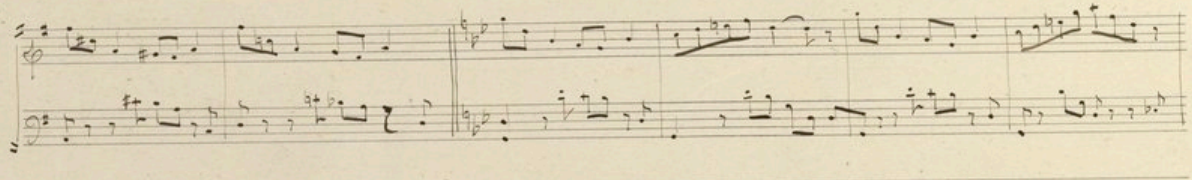
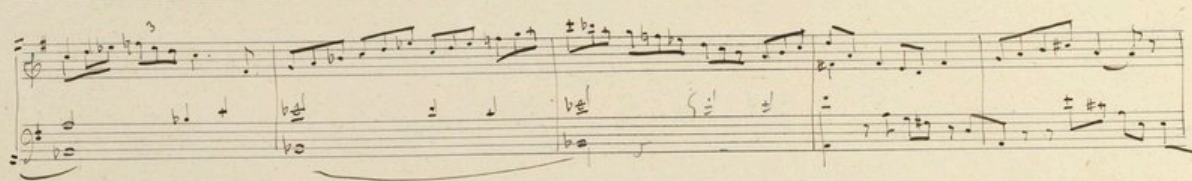
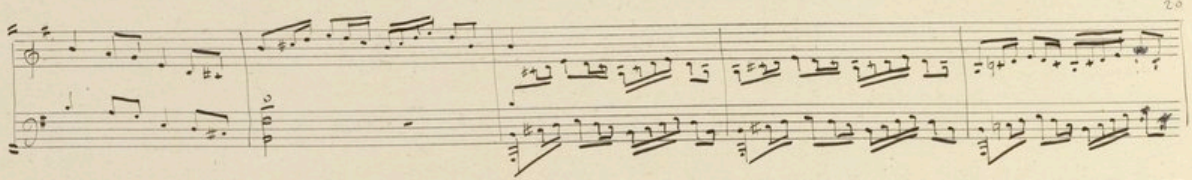
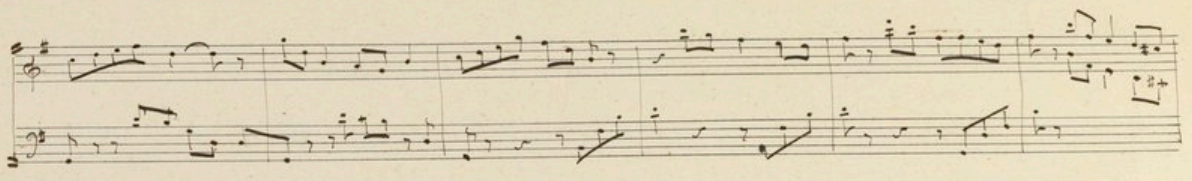


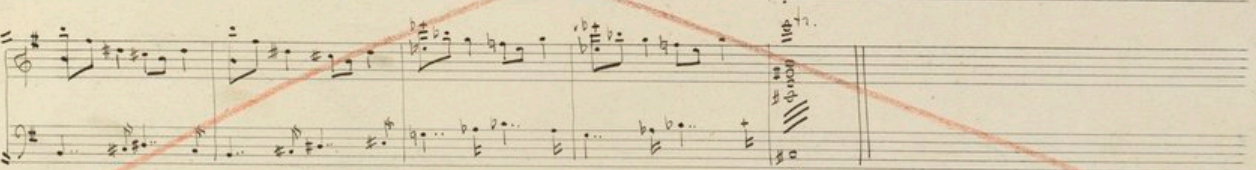
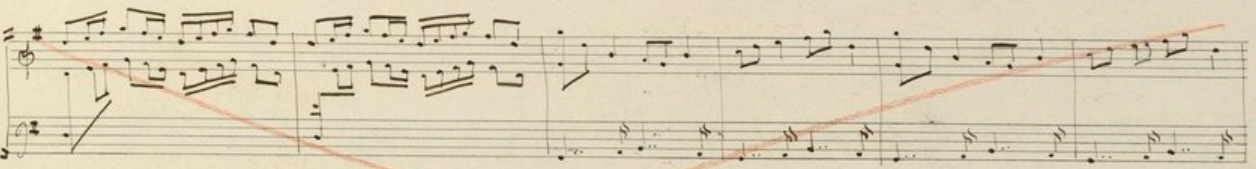
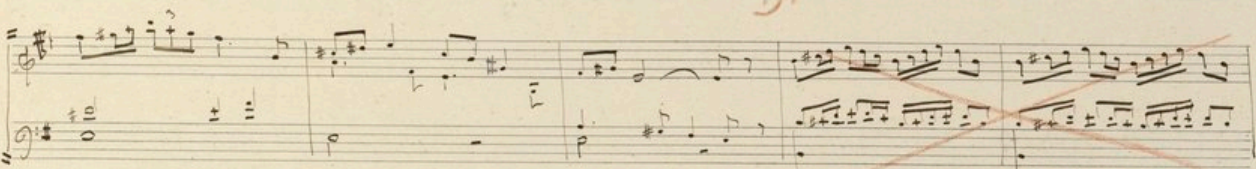
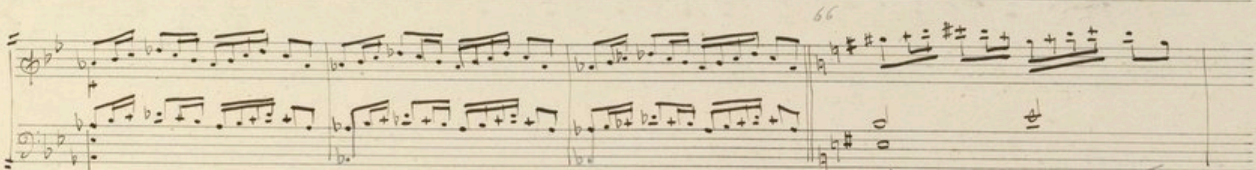
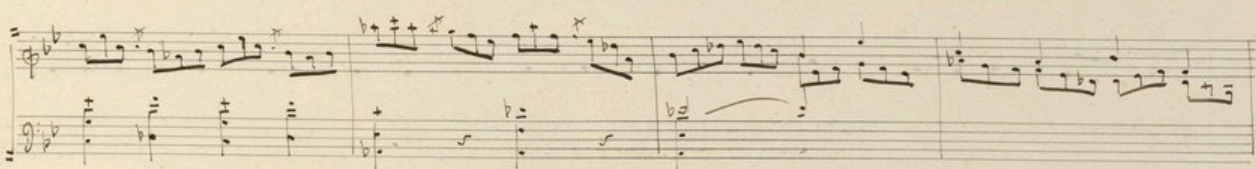
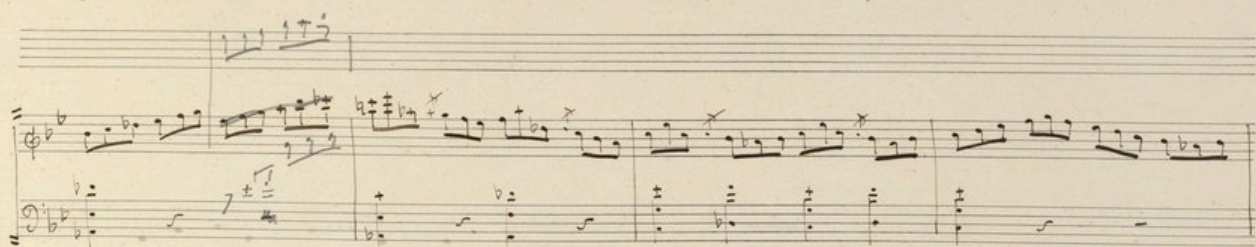
Métez-vous, rieurs, aux nymphes des eaux,
Frappez du pied la terre antique, tandis que la flûte rustique
Sazouille dans l'ombre avec les oiseaux.


Danse



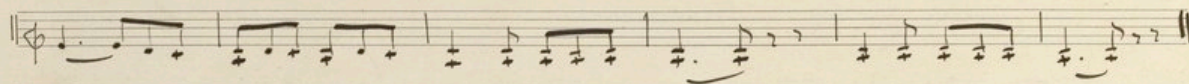
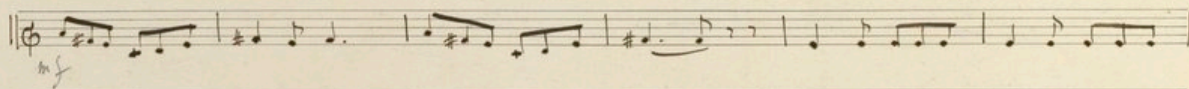
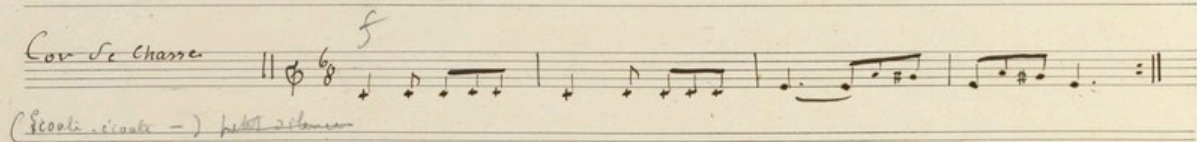


Handwritten musical notation at the bottom right of the page, possibly a signature or a specific instruction, including a treble clef and some notes.

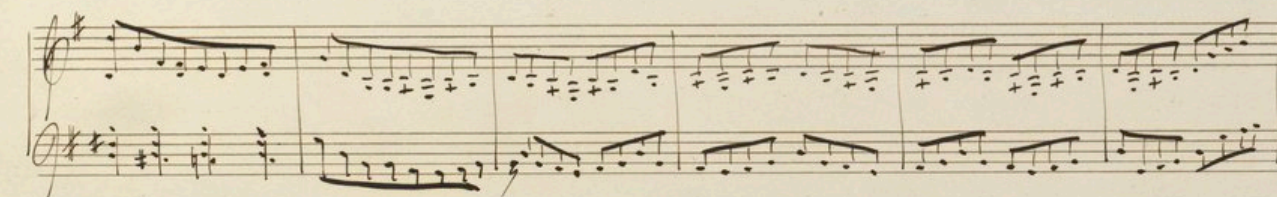
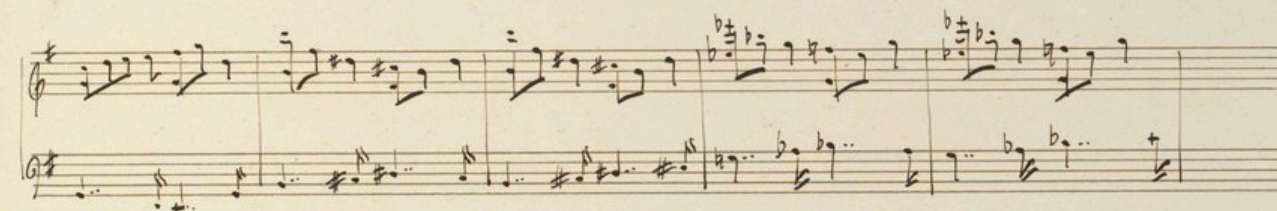
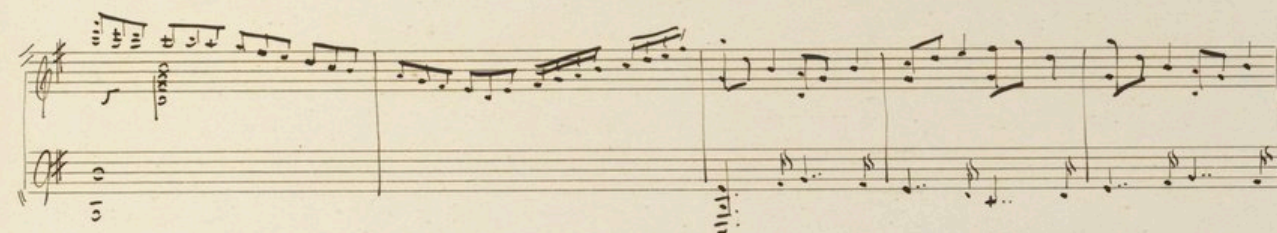
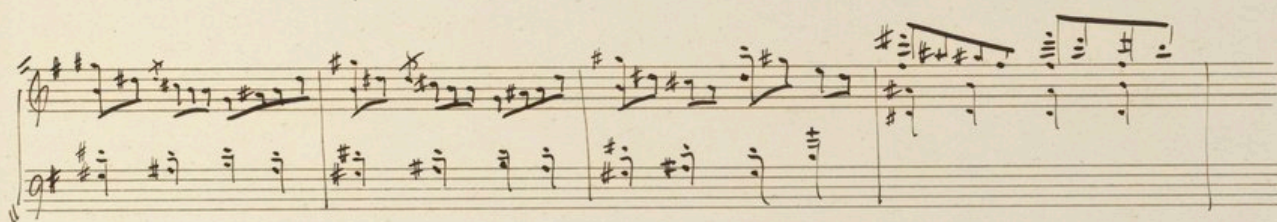
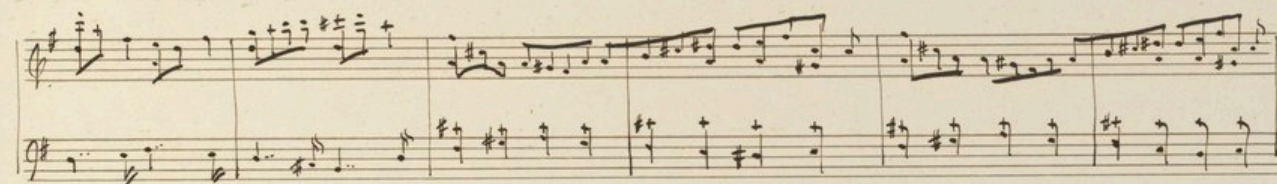
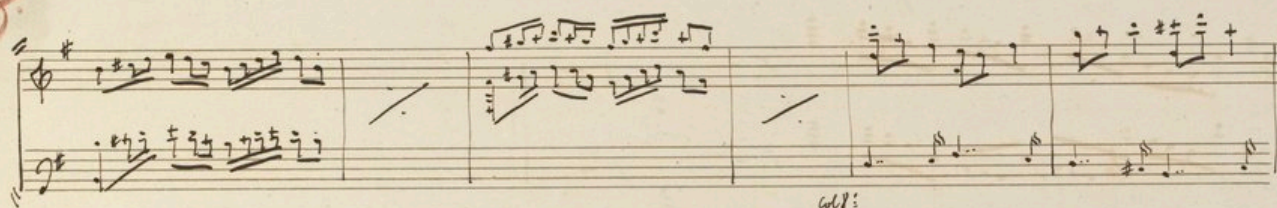
1^h encore ceci

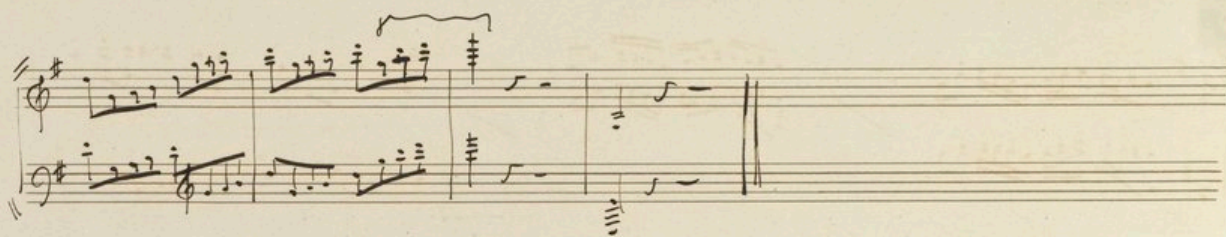
11:12 pos. 82

Cor de chasse



8





Allegro moderato

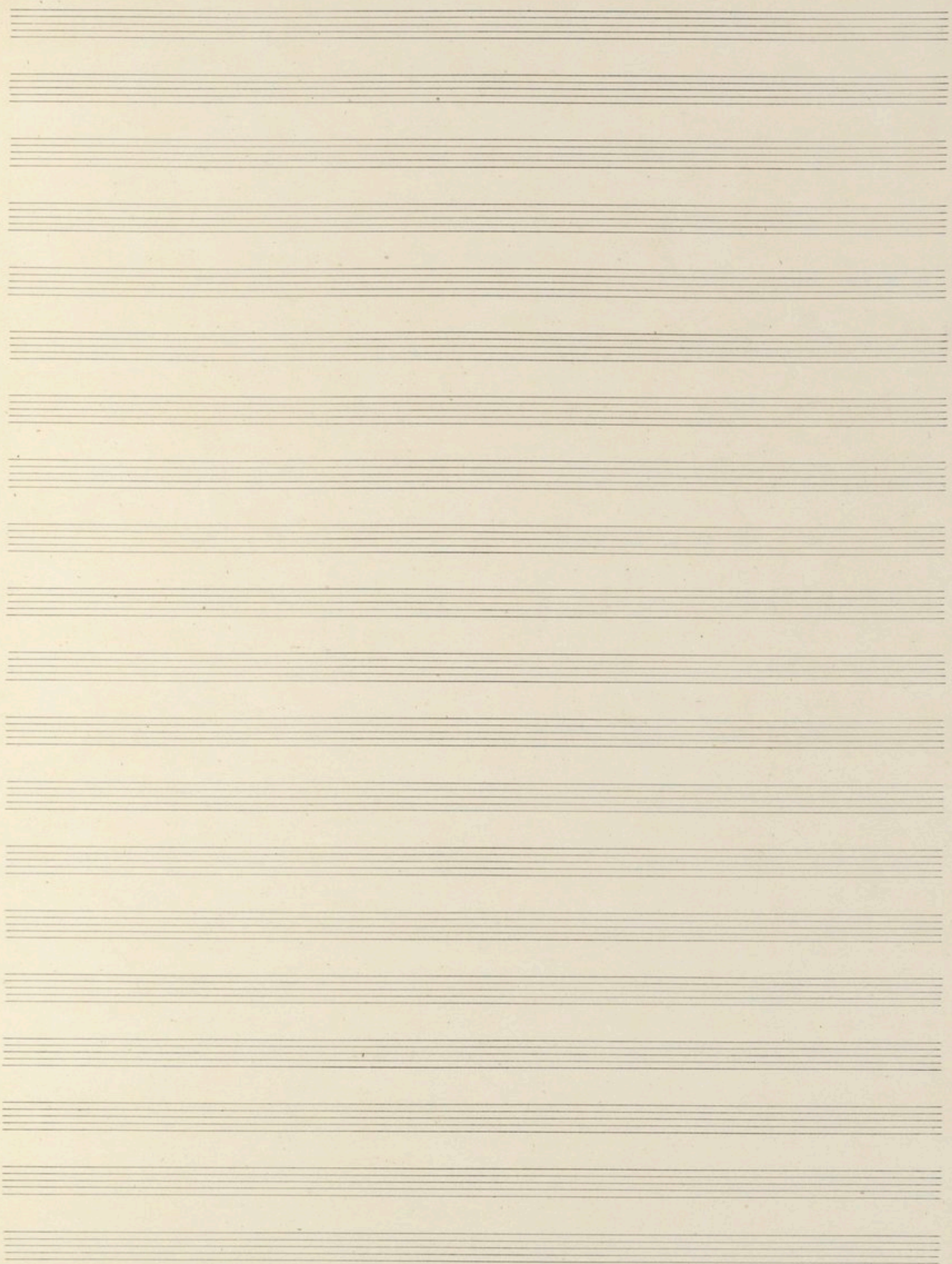
mf

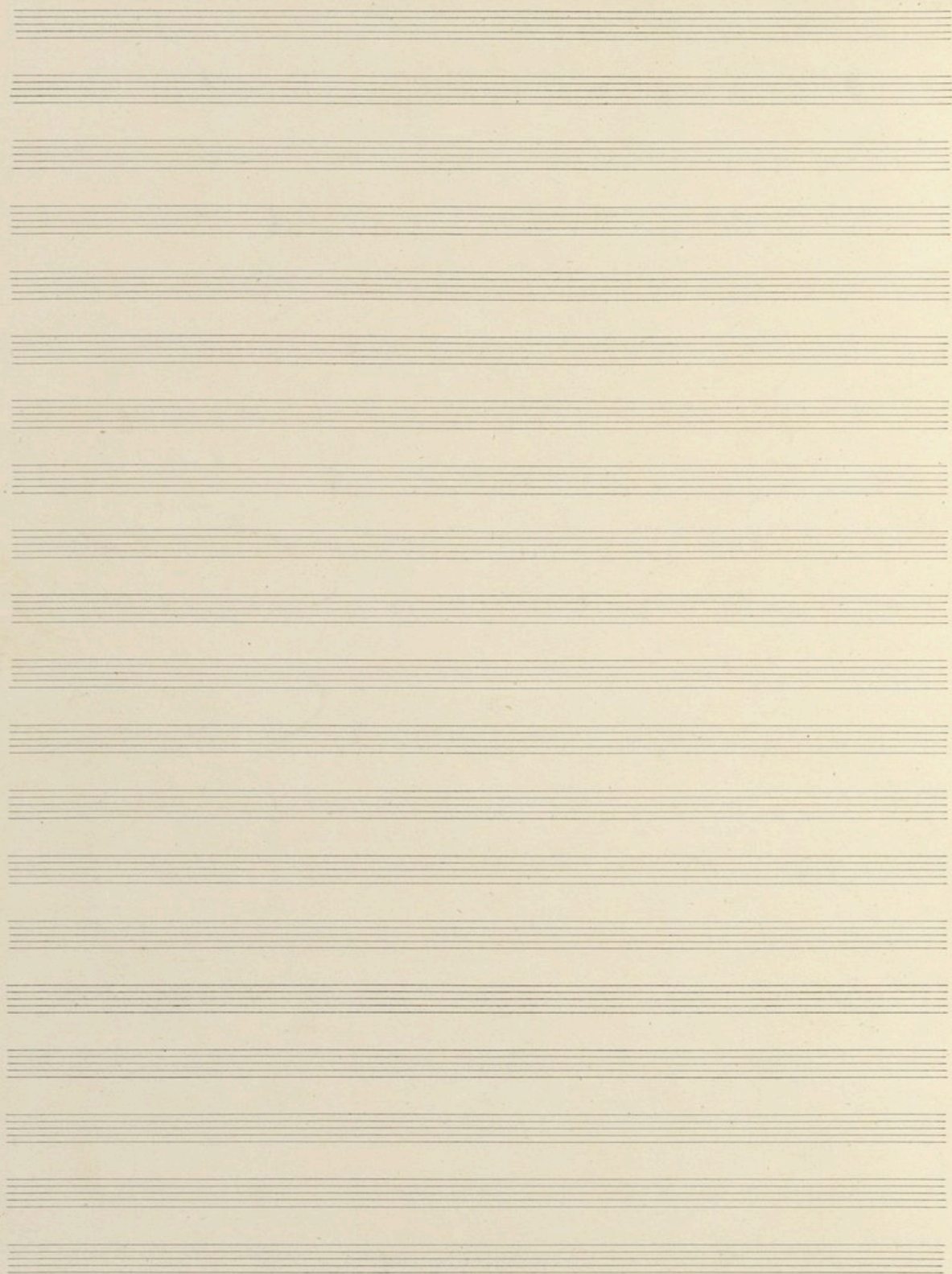
f

The musical score is written on five systems of staves. The first system begins with the tempo marking 'Allegro moderato' and the dynamic 'mf'. The second system is marked 'f'. The score is crossed out with a large red 'X'. A circular library stamp is visible at the bottom center.

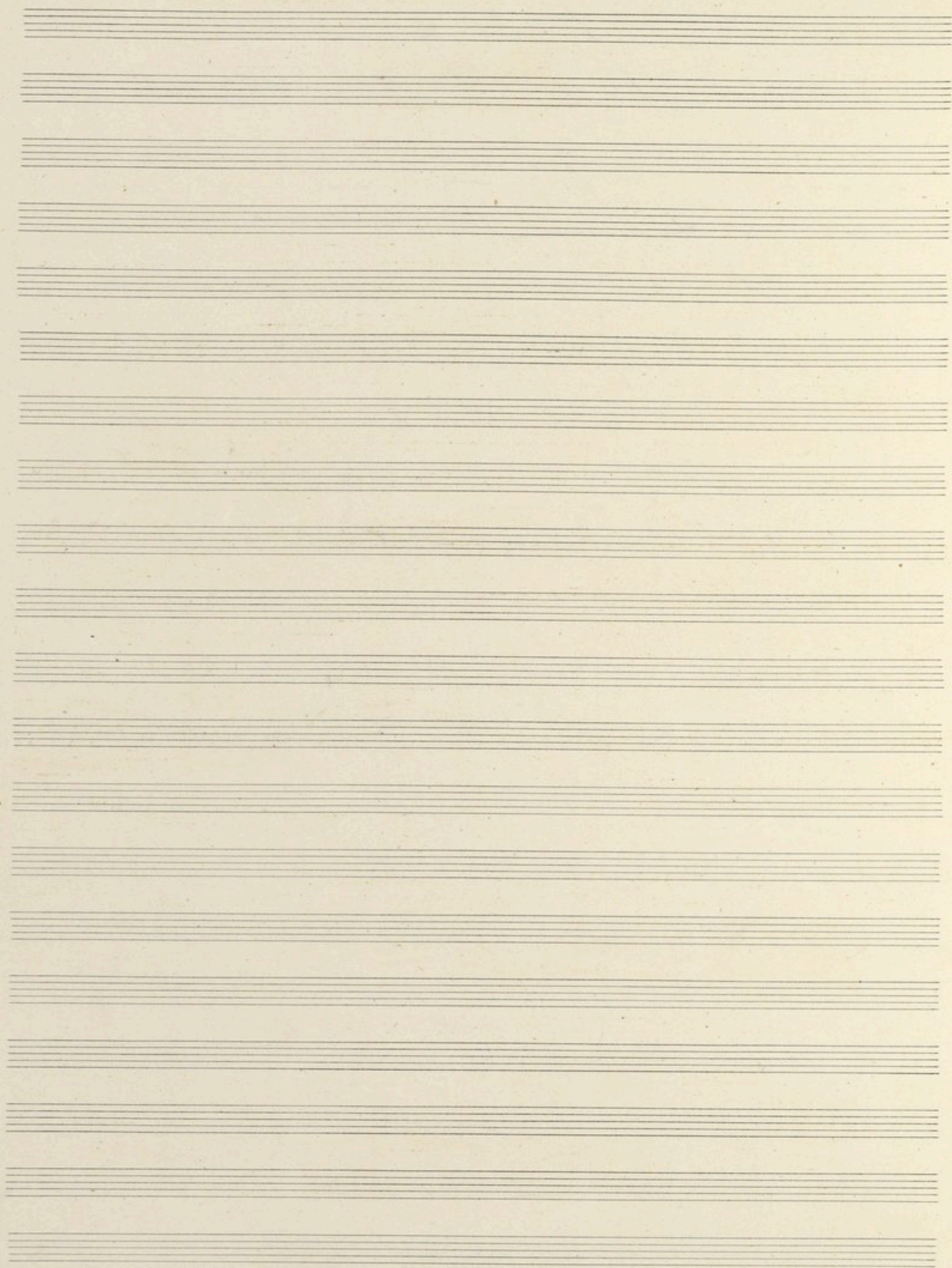


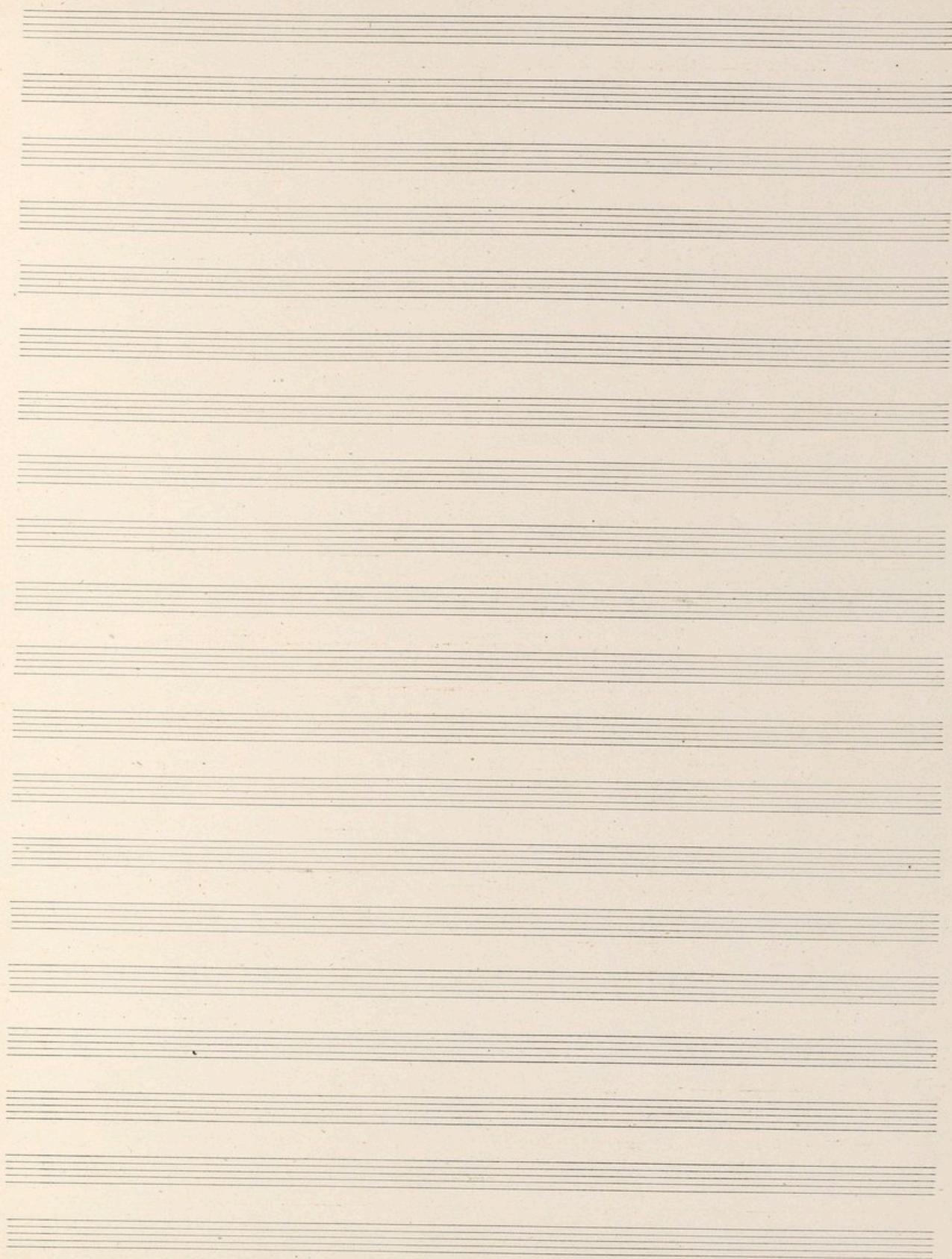


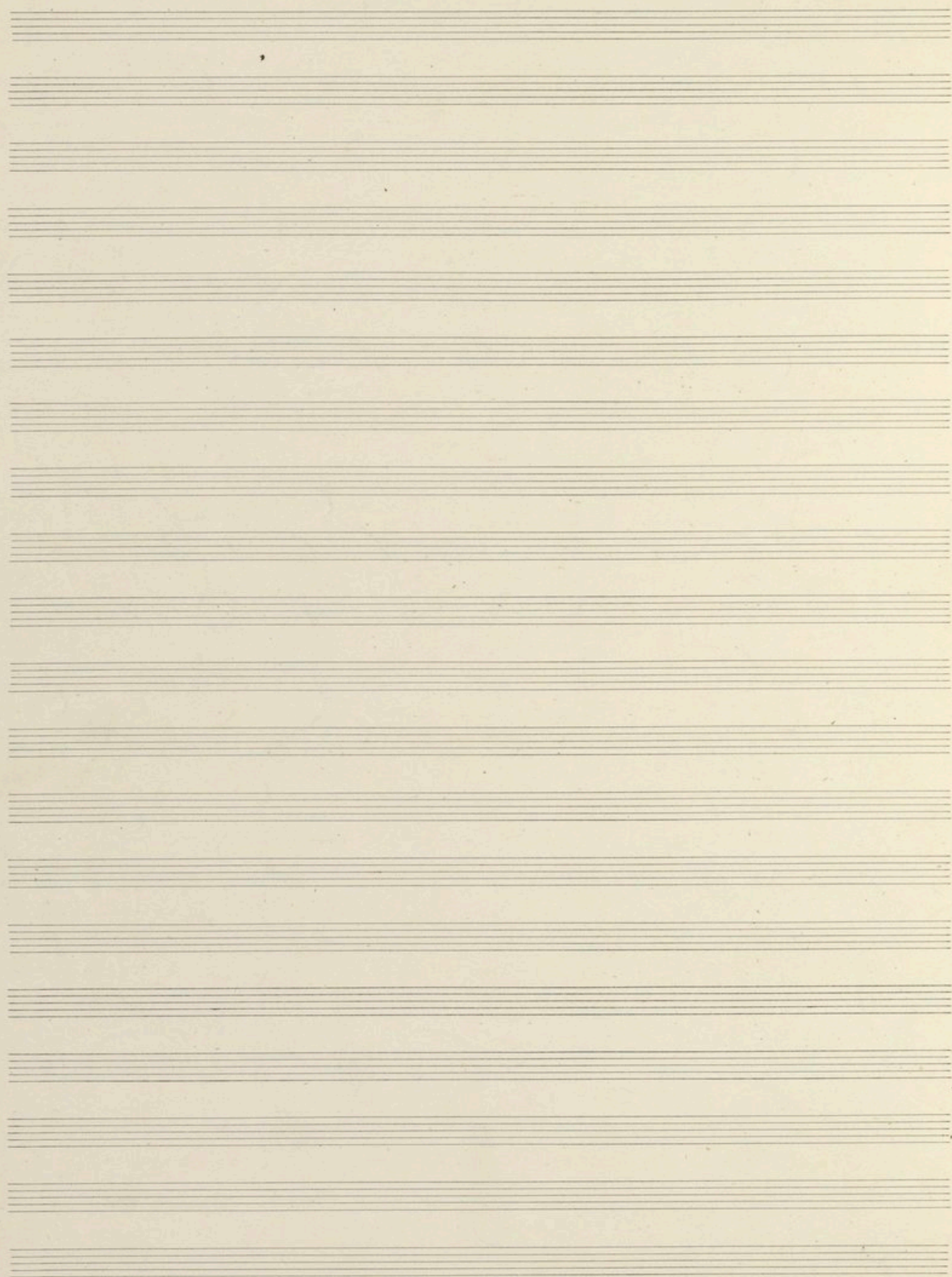




*Acte V**N^o 13 = Musique de scène.**N^o 14 = Chant d'Arce L.*



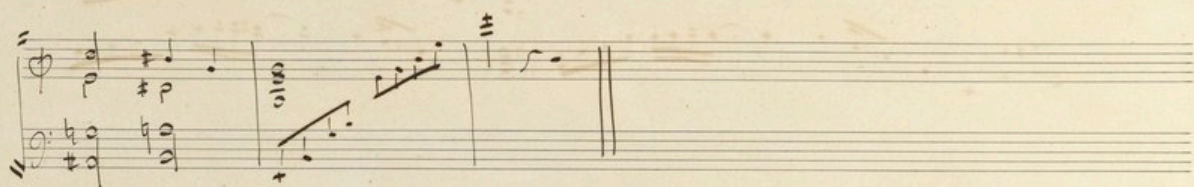
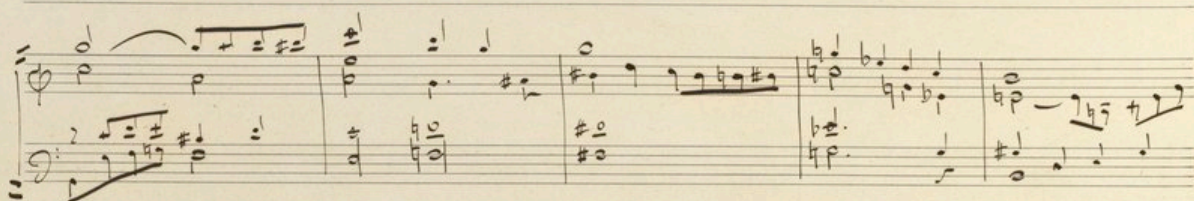


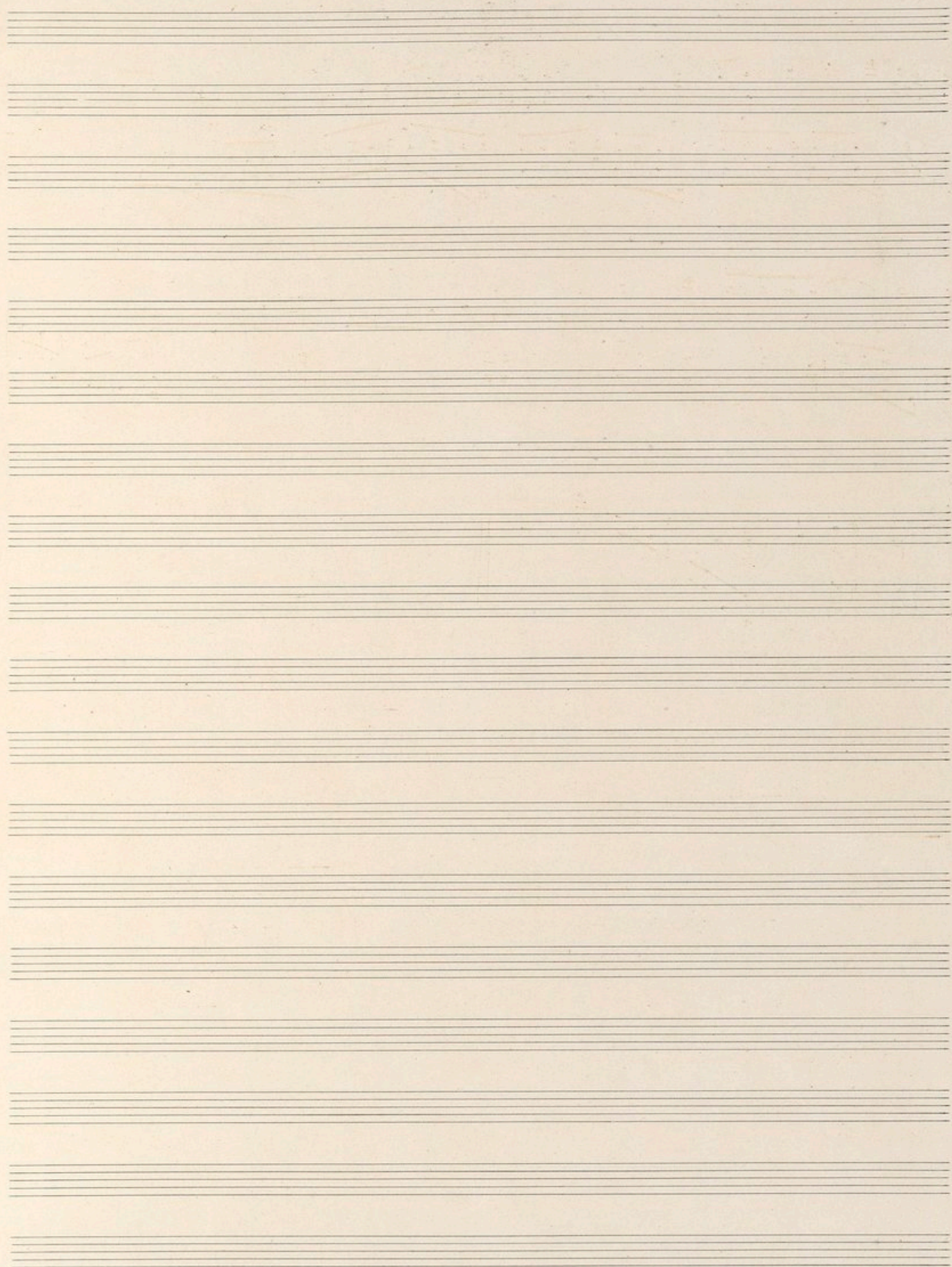


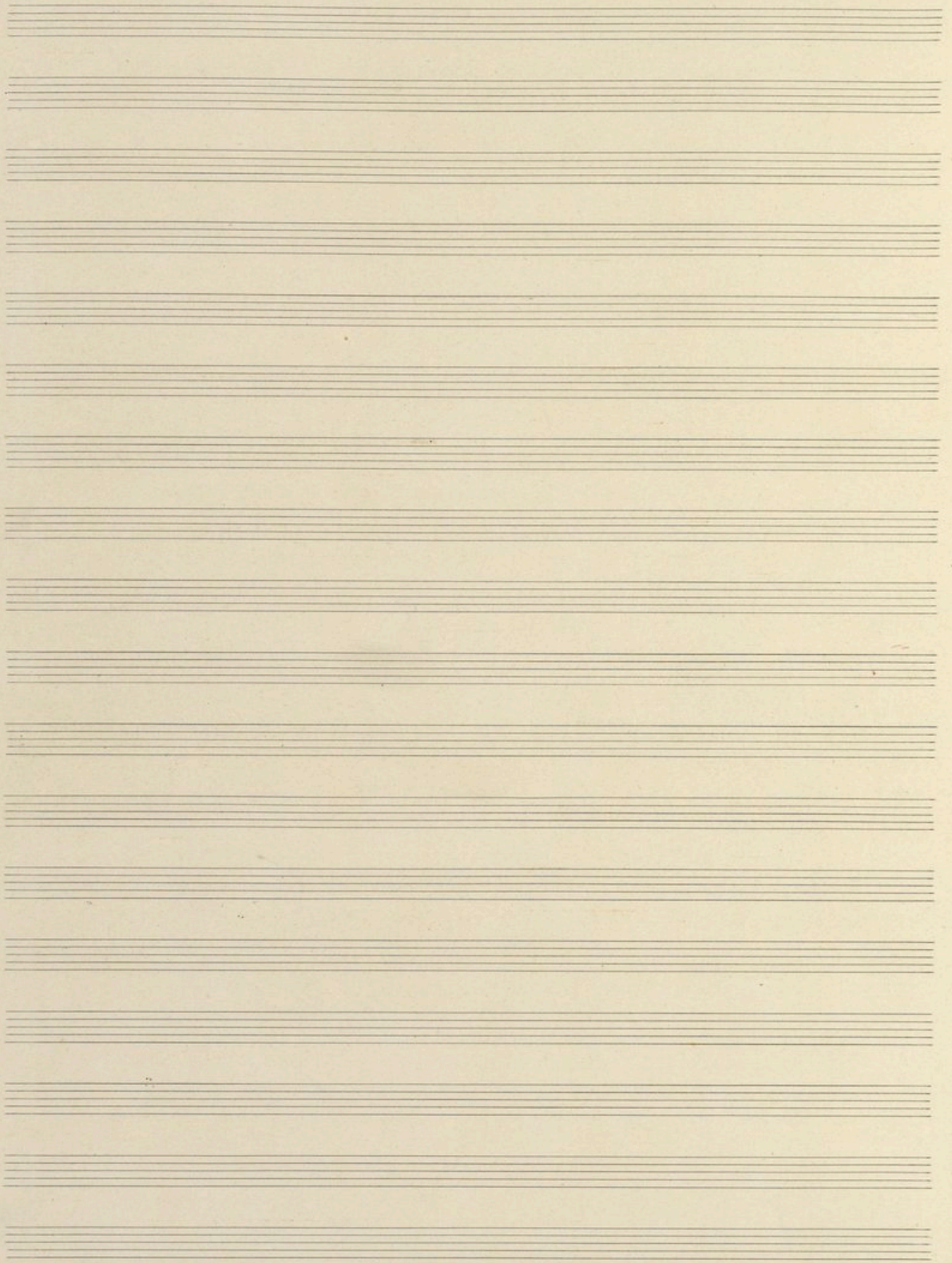
Acte V

Tu as été bien cruel - (ritard)









la copie à M^{lle} Verne

100 rue St Lazare

le manuscrit à M^{lle} Chaumon

N^o 12

Andel *Allegretto*
 pag. 86
 Avec la-bu-ille je bu-tine à travers les prés aux
 (à demi-voix)

3
 fraîches couleurs — Pour moi les clochettes des fleurs font une mu-
 3

-sique ar-gen-ti-ne. Lorsque le hi-bou crie eh qu'il fait
 3

f *rit.*
 nuit —, le cœur d'une première l'ok le lit que se pie-fe-re

al^o
 C'est là que je dors —, que je dors sans bruit — sur le

mf
 dor de la chauve-souris, je m'en vole à la Lou de l'E-bé, gacemont.

f *s* *rit.* *al^o* *mf*
 A moi l'air bleu —, le flot dormant — quand je serai

p
 los de ma course folle l'h de ma chanson — j'irai me sus —

— prendre aux fleurs du buis — son —

Reinault
 18 Jan. 88

